


A 506

de	Gebrauchsanweisung Wagen
cs	Návod k obsluze vozíku
ja	取扱説明書 モバイルユニット
ko	사용 설명서: 모바일 장치
pl	Instrukcja użytkowania Wózek
ru	Инструкция по эксплуатации и гарантия качества Тележка
sk	Návod na použitie vozíka
tr	Kullanım Kılavuzu Mobil raf ünitesi
uk	Інструкція з експлуатації Візок
zh	操作说明书：移动装置

de 4
cs 15
ja 26
ko 37
pl 49
ru 60
sk 72
tr 83
uk 94
zh105

Hinweise zur Anleitung	4
Zweckbestimmung	5
Fragen und technische Probleme	5
Lieferumfang	6
Beladungsträger	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Nachkaufbares Zubehör	7
Sicherheitshinweise und Warnungen	8
Medizinprodukte	8
Laborglas und Laborutensilien	8
Anwendungstechnik	9
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart	9
Programmauswahl	9
Medizinprodukte	10
Siebschalen beladen	10
Hohlgefäße aufbereiten	11
Laborglas und Laborutensilien	12
Uhrgläser	12
Kleinteile	12
Mikrotiterplatten und Blutanalyseplatten	13

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Wagens können maschinell wiederaufbereitbare Medizinprodukte, Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Medizinprodukte bzw. der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Der Wagen A 506 kann bis zu 12 DIN-Siebschalen aufnehmen oder mit verschiedenen Siebschalen und Einsätzen zur Aufbereitung von wiederaufbereitbaren Medizinprodukten, Laborgläsern und Laborutensilien bestückt werden.

Der Wagen ist in folgenden Reinigungs- und Desinfektionsgeräten einsetzbar:

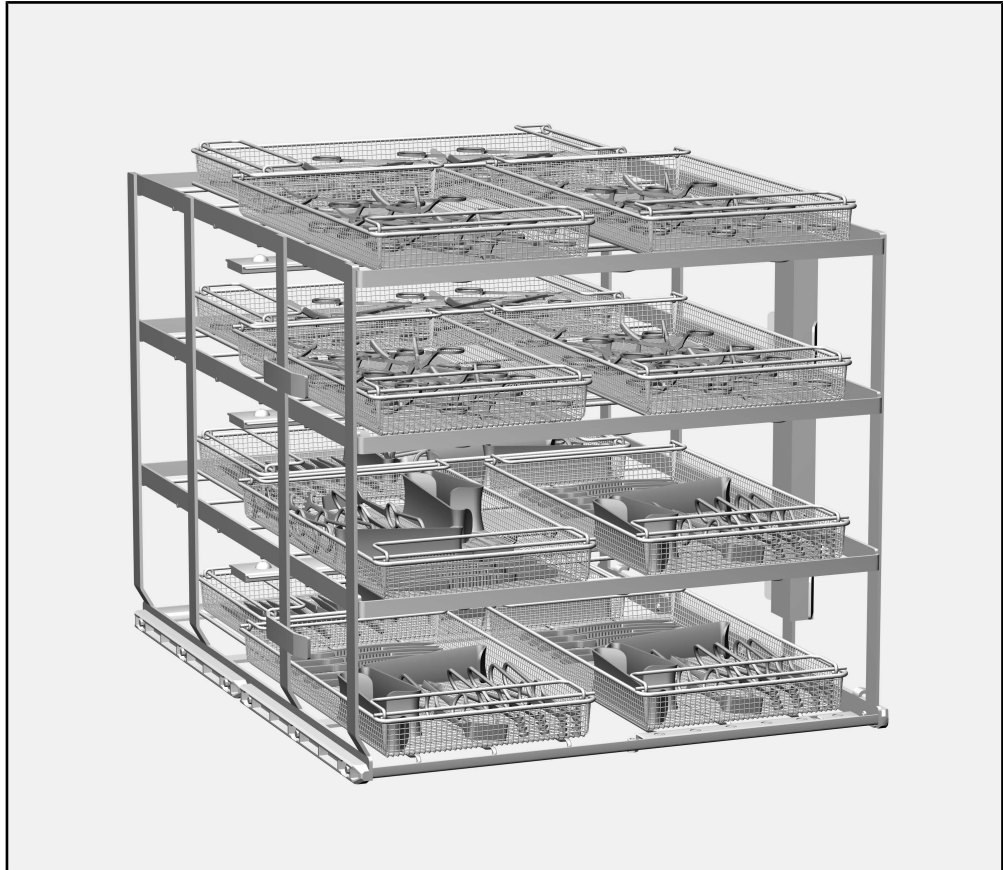
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Wiederaufbereitbare Medizinprodukte sowie aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn die aufzubereitenden Gegenstände nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

Beladungsträger



Wagen A 506, Höhe 557 mm, Breite 650 mm, Tiefe 790 mm

A 506 *	Beladungsmaße [Höhe x Breite x Tiefe in mm]
Ebene 1	112,5 x 585 x 780
Ebene 2	112,5 x 595 x 780
Ebene 3	112,5 x 595 x 780
Ebene 4	114,0 x 595 x 780

* Ebenennummerierung von unten

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Nachkaufbares Zubehör	<p>Weiteres Zubehör ist optional bei Miele erhältlich, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none">- A 810 Abdecknetz, Metallrahmen bespannt mit dem austauschbaren Silikonnetz A 811, 428 x 220 mm- E 142, DIN-Siebschale mit 5 mm Maschenweite und 2 schwenkbaren Tragegriffen, Höhe 45/55 mm, Breite 255 mm, Tiefe 480 mm- E 146, Siebschale mit Deckel und schwenkbaren Tragegriffen, Höhe 55 mm, Breite 150 mm, Tiefe 255 mm
Medizinprodukte	<ul style="list-style-type: none">- E 473/2, Sieb mit Deckel für Kleinstteile, Höhe 85 mm, Breite 60 mm, Tiefe 60 mm- E 476, 50 Aufnahmen für Mikro-Instrumente mit Ø 4 bis 8 mm, einsetzbar in Siebschalen mit 5 mm Maschenweite- E 477, 20 Anschläge für Mikro-Instrumente, einsetzbar in Siebschalen mit 5 mm Maschenweite- E 479, 50 Aufnahmen für Mikro-Instrumente mit Ø 4 mm, einsetzbar in Siebschalen mit 5 mm Maschenweite
Laborglas und Laborutensilien	<ul style="list-style-type: none">- E 402, Einsatz für 44 Uhrgläser mit Ø 80 - 125 mm, Abstand ca. 15 mm, Höhe 53 mm, Breite 200 mm, Tiefe 445 mm.- E 403, Einsatz für 105 Uhrgläser mit Ø 50 - 60 mm, Abstand ca. 9 mm, Höhe 35 mm, Breite 200 mm, Tiefe 445 mm.- E 494, Einsatz zur losen Aufnahme von 5 Mikrotiterplatten, Höhe 35 mm, Breite 205 mm, Tiefe 440 mm.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Wagen benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Wagen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Der Wagen ist ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung im Kapitel „Anwendungstechnik“ genannten Anwendungen zugelassen. Darüber hinausgehende Anwendungen sowie die Verwendung des Wagens mit weiteren Komponenten aus dem Miele Produktprogramm sind in den Gebrauchsanweisungen der Komponenten beschrieben oder mit Miele abzustimmen.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Wagen und Körbe ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.
- ▶ Kontrollieren Sie täglich alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Beschädigtes Spülgut aus Glas darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.

Medizinprodukte

- ▶ Das verwendete Aufbereitungsprogramm mit thermischer Desinfektion und die eingesetzte Prozesschemie muss auf die Materialqualitäten des Spülguts abgestimmt sein.
- ▶ Mindestens der letzte Spülgang muss mit vollentsalztem Wasser erfolgen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Reinigungsergebnis des Spülgutes mittels Sichtkontrolle. Zusätzlich sollte das Reinigungsergebnis stichprobenartig, z. B. wöchentlich, durch proteinanalytische Kontrollen überprüft werden.

Laborglas und Laborutensilien

- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Halten Sie stets das im Rahmen der Validierung festgelegte Beladungsmuster ein.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Können die Sprüharme frei rotieren?
- Sind die Sprühdüsen frei von Verstopfungen?
- Ist der eingeschobene Wagen richtig an die Wasserversorgung des Reinigungsautomaten angekoppelt?


Programmauswahl

Bei der manuellen Programmauswahl am Reinigungsautomaten muss zuerst der verwendete Wagen ausgewählt werden. Dazu werden im Display Piktogramme der Wagen angezeigt.

Das Piktogramm befindet sich neben den RFID-Tag unten rechts an der Vorderseite des Wagens.

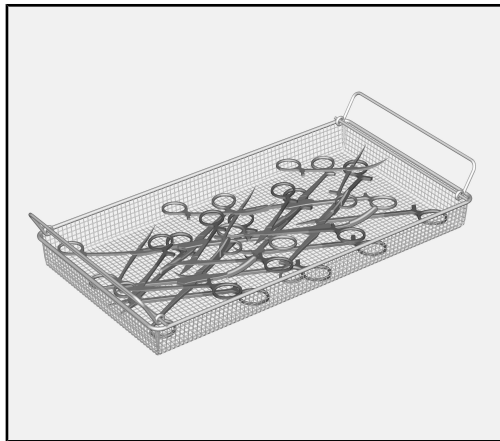
Für den Wagen A 506 wird das folgende Piktogramm angezeigt.

Nach der Auswahl des Piktogramms wird die Liste der zugeordneten Aufbereitungsprogramme angezeigt.

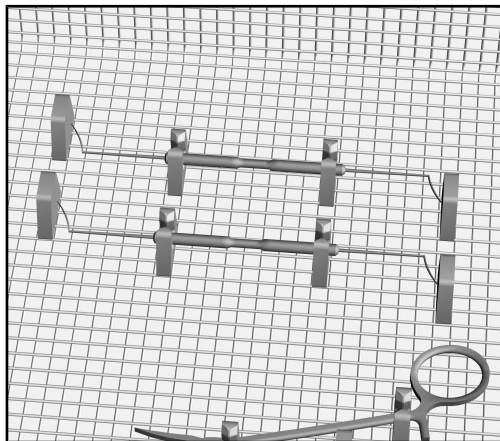
Wagen	Piktogramm
A 506	

Medizinprodukte

Siebschalen beladen

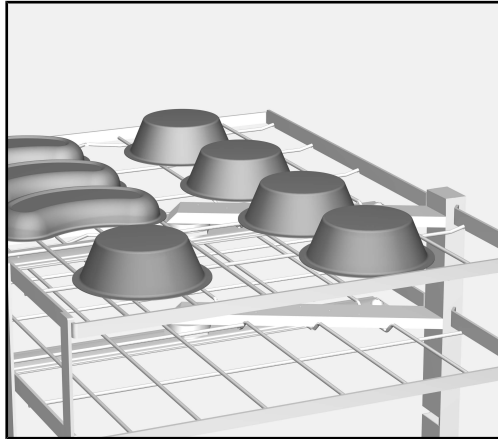


- Gelenkinstrumente müssen zur Minimierung der sich abdeckenden Flächen geöffnet in die Siebschalen abgelegt werden.



- Leichte Instrumente und Kleinteile, die leicht durch die Spülmechanik herumgeworfen werden können, in verschließbaren Einsätzen wie z. B. dem E 473/2 oder mit Silikon aufnehmen, wie z. B. den E 476, E 477 und E 479 sichern. Dem Einsatz E 473/2 liegt eine eigene Gebrauchsanweisung bei.

Hohlgefäße aufbereiten



- Hohlgefäße, wie z. B. Becher oder Nierenschalen, mit der Öffnung nach unten einordnen. Leichte Gefäße ggf. mit einem Abdecknetz sichern, z. B. dem A 810.
- Gegebenenfalls spezielle Einsätze zur Aufbereitung von Hohlgefäßen verwenden. Die Einsätze erhalten Sie bei Miele.

Die Gefäße dürfen die Aufbereitung anderer Instrumente nicht behindern und nicht durch die Spülmechanik umgedreht werden.

Werden Hohlgefäße schöpfend, mit der Öffnung nach oben eingeordnet, kommt es zu einer Verschleppung der Spülflotte, wodurch das Aufbereitungsergebnis beeinträchtigt werden kann.

Laborglas und Laborutensilien

Spülgut mit weitem Hals, z. B. Bechergläser, Weithalslerlenmeyerkolben und Petrihalbschalen, oder mit einer zylindrischen Form, z. B. Reagenzgläser, können mittels rotierender Sprüharme innen und außen gereinigt und gespült werden.

- Weithalsgläser mit der Öffnung nach unten einordnen.

Die Laborgläser dürfen die Aufbereitung von anderem Spülgut nicht behindern und nicht durch die Spülmechanik umgedreht werden. Sichern Sie leichtes Spülgut mit Abdecknetzen wie z. B. dem A 810 oder bereiten Sie es in verschließbaren Siebschalen auf.

Werden Laborgläser schöpfend, mit der Öffnung nach oben eingeordnet, kommt es zu einer Verschleppung der Spülflotte, wodurch das Aufbereitungsergebnis beeinträchtigt werden kann.

- Verwenden Sie gegebenenfalls spezielle Einsätze zur Aufbereitung von Laborgläsern und Laborutensilien. Diverse Einsätze für unterschiedliche Arten von Spülgut erhalten Sie bei Miele. Nachfolgend einige Beispiele.

Uhrgläser

Für die Aufbereitung von Uhrgläser sind spezielle Einsätze erhältlich, wie z. B. der E 403 für bis zu 105 Uhrgläser.

Kleinteile

Bereiten Sie Kleinteile, wie Stopfen, Deckel, Spatel, Magnetrührstäbe usw., in verschließbaren Siebschalen wie z. B. der E 146 auf. Alternativ können Sie auch eine Siebschale mit einem ausreichend großen Abdecknetz kombinieren.

Mikrotiterplatten und Blutanalyseplatten

Für die maschinelle Aufbereitung von Mikrotiterplatten und Blutanalyseplatten ist der Einsatz E 494 vorgesehen.

Hinweise zu Mikrotiterplatten/Blutanalyseplatten aus Kunststoff:

Bei Mikrotiterplatten/Blutanalyseplatten aus Kunststoff wie Polycarbonat, Polyacrylat, Polystyrol usw. ist zu beachten:

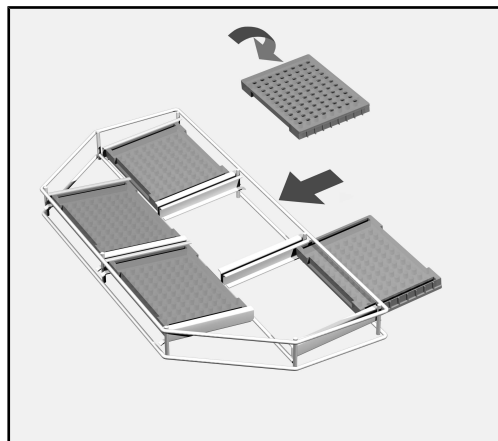
- Reinigungsmittel mit oxidierender Wirkung auf der Basis von Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid verwenden.

⚠ Nicht verwendet werden dürfen Reinigungsmittel und Entschäumer, die Tenside und/oder Silikonöle enthalten.

- Neutralisationsmittel auf Basis von Zitronensäure verwenden.
- Ein Reinigungsprogramm mit 1 - 2 kalten Vorspülungen verwenden.
- In den Programmblocken Reinigen und Spülen soll die Temperatur 55 °C nicht überschreiten.
- Nach dem Nachspülen das Haftwasser aus den Kavitäten bzw. Wells manuell ausschlagen, erst danach Trocknen.
- Bei der Trocknung im Reinigungsautomaten soll die Temperatur max. 65 °C betragen.
- Bei der Trocknung im Trocknungsschrank soll die Temperatur auf max. 55 °C eingestellt sein.

Beachten Sie außerdem die Angaben der Hersteller der Mikrotiterplatten bzw. Blutanalyseplatten.

Mikrotiterplatten in den Einsatz E 494 einordnen




- Mikrotiterplatten mit den Öffnungen nach unten in die Halterungen des Einsatzes schieben.
- Bis zu zwei Einsätze können pro Ebene eingeordnet werden. Stapeln Sie die Einsätze nicht übereinander.

cs - Obsah

Upozornění k návodu	15
Stanovený účel	16
Dotazy a technické problémy	16
Součásti dodávky	17
Mycí koše	17
Likvidace obalového materiálu	17
Příslušenství k dokoupení.....	18
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	19
Zdravotnické prostředky	19
Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky	19
Technika používání	20
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte	20
Volba programu	20
Zdravotnické prostředky	21
Plnění síťových misek	21
Příprava dutých nádob	22
Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky	23
Hodinová sklíčka	23
Drobné díly	23
Mikrotitrační destičky a destičky na analýzu krve	24

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Pomocí tohoto vozíku lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele strojově připravovat zdravotnické prostředky, laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců zdravotnických prostředků příp. laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Do vozíku A 506 se vejde až 12 síťových misek DIN nebo ho lze osadit různými síťovými miskami a nástavci pro přípravu zdravotnických prostředků, laboratorního skla a laboratorních pomůcek vhodných pro opakovanou přípravu.

Vozík se může používat v následujících mycích a dezinfekčních automatech:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí automat. Zdravotnické prostředky vhodné pro opakovanou přípravu stejně jako laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.

Mycí koše



Vozík A 506, výška 557 mm, šířka 650 mm, hloubka 790 mm

A 506 *	rozměry vsázky [výška x šířka x hloubka v mm]
úroveň 1	112,5 x 585 x 780
úroveň 2	112,5 x 595 x 780
úroveň 3	112,5 x 595 x 780
úroveň 4	114,0 x 595 x 780

* Úrovně se číslují odspodu

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

cs - Součásti dodávky

Příslušenství k dokoupení

Další příslušenství je volitelně k dostání u Miele, např.:

- A 810 krycí síť, kovový rám potažený výměnnou silikonovou sítí A 811, 428 x 220 mm
- E 142, síťová miska DIN s velikostí ok 5 mm a 2 otočnými rukojeťmi pro přenášení, výška 45/55 mm, šířka 255 mm, hloubka 480 mm
- E 146, síťová miska s víkem a otočnými rukojeťmi pro přenášení, výška 55 mm, šířka 150 mm, hloubka 255 mm


Zdravotnické prostředky

- E 473/2, síto s víkem na nejdrobnější díly, výška 85 mm, šířka 60 mm, hloubka 60 mm
- E 476, 50 držáků pro mikronástroje o \varnothing 4 až 8 mm, lze používat v síťových miskách s velikostí ok 5 mm
- E 477, 20 dorazů pro mikronástroje, lze používat v síťových miskách s velikostí ok 5 mm
- E 479, 50 držáků pro mikronástroje o \varnothing 4 mm, lze používat v síťových miskách s velikostí ok 5 mm

Laboratorní sklo a laboratorní po- můcky

- E 402, nástavec pro 44 hodinových sklíčků s \varnothing 80–125 mm, rozteč asi 15 mm, výška 53 mm, šířka 200 mm, hloubka 445 mm.
- E 403, nástavec pro 105 hodinových sklíčků s \varnothing 50–60 mm, rozteč asi 9 mm, výška 35 mm, šířka 200 mm, hloubka 445 mm.
- E 494, nástavec pro volné uložení 5 mikrotitračních destiček, výška 35 mm, šířka 205 mm, hloubka 440 mm.

Než budete tento vozík používat, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození vozíku. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- ▶ Vozík je schválený výhradně pro použití uvedená v tomto návodu k obsluze v kapitole „Technika používání“. Použití nad tento rámec a použití vozíku s dalšími komponenty ze sortimentu produktů Miele je popsáno v návodech k obsluze komponentů nebo je třeba je odsouhlasit s Miele.
- ▶ Před prvním použitím musí být nové vozíky a koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.
- ▶ Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího automatu.
- ▶ Rozbité sklo může vést při ukládání a vyjímání k nebezpečným zraněním. Poškozené skleněné předměty k mytí se v mycím automatu nesmí připravovat.

Zdravotnické prostředky

- ▶ Použitý program přípravy s termickou dezinfekcí a použitá procesní chemie musí být přizpůsobeny jakosti materiálu mytých předmětů.
- ▶ Přínejmenším poslední oplachování se musí provádět plně demineralizovanou vodou.
- ▶ Vizually kontrolujte výsledek čištění předmětů. Navíc by se měl výsledek čištění zkontrolovat namátkově, například jednou týdně, analýzou na proteiny.

Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky

- ▶ Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Dodržujte stále vzorové plnění stanovené v rámci validace!

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

- Mohou se volně otáčet ostříkovací ramena?
- Nejsou ucpané trysky ostříkovacích ramen?
- Je zasunutý vozík správně napojený na rozvod vody mycího automatu?


Volba programu

Při manuální volbě programu na mycím automatu se nejprve musí zvolit používaný vozík. K tomu se na displeji zobrazují piktogramy vozíků.

Piktogram je umístěný vedle etikety RFID vpravo dole na přední straně vozíku.

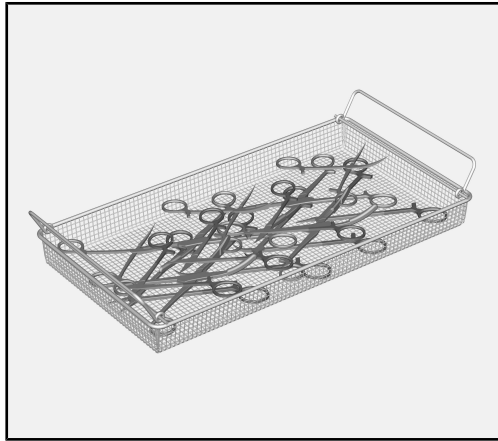
Pro vozík A 506 se zobrazuje následující piktogram.

Po zvolení piktogramu se zobrazí seznam přiřazených programů přípravy.

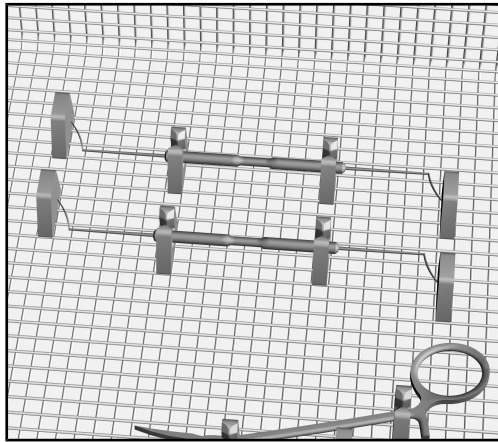
vozík	piktogram
A 506	

Zdravotnické prostředky

Plnění síťových misek

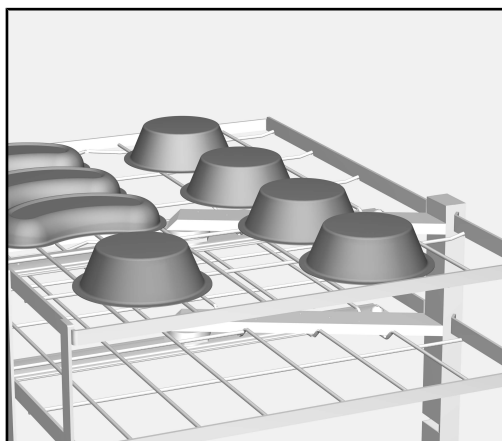


- Nástroje s kloubem se do síťových misek musí ukládat otevřené, aby se minimalizovaly překrývající se plochy.



- Lehké nástroje a drobné díly, kterými může mycí mechanika snadno pohazovat, zajistěte v uzavíratelných nástavcích jako např. E 473/2 nebo pomocí silikonových upínacích prvků jako např. E 476, E 477 a E 479. K nástavci E 473/2 je přiložen vlastní návod k používání.

Příprava dutých nádob



- Duté nádoby jako např. kelímky nebo ledvinové misky uložte otvorem směrem dolů. Lehké nádoby případně zajistěte krycí sítí, např. A 810.
- Případně použijte speciální nástavce pro přípravu dutých nádob. Nástavce obdržíte u Miele.

Nádoby nesmí bránit přípravě jiných nástrojů a mycí mechanika je nesmí obrátit.

Pokud jsou duté nádoby uloženy otvorem nahoru a mohou nabírat vodu, dochází k zavlékání mycí lázně, což může zhoršit výsledek přípravy.

Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky

Myté předměty s širokým hrdlem, např. kádinky, širokohrdlé Erlenmeyerovy baňky a poloviny Petriho misek, nebo válcového tvaru, např. zkumavky, lze vyčistit a opláchnout otáčejícími se ostříkovacími rameny uvnitř i zvenku.

- Širokohrdlé sklo ukládejte otvorem směrem dolů.

Laboratorní sklo nesmí bránit přípravě jiných předmětů k mytí a mycí mechanika je nesmí obrátit. Lehké předměty k mytí přikryjte krycími sítěmi jako například A 810 nebo je připravujte v uzavíratelných síťových miskách.

Pokud je laboratorní sklo uloženo otvorem nahoru a může nabírat vodu, dochází k zavlékání mycí lázně, což může zhoršit výsledek přípravy.

- Případně použijte speciální nástavce pro přípravu laboratorního skla a laboratorních pomůcek. Různé nástavce pro různé druhy mytých předmětů obdržíte u Miele.
V následujícím několik příkladů.

Hodinová sklíčka

Pro přípravu hodinových sklíček jsou k dostání speciální nástavce, jako je např. E 403 až pro 105 hodinových sklíček.

Drobné díly

Drobné díly jako zátky, víčka, špachtle, magnetické míchací tyčinky atd. připravujte v uzavíratelných síťových miskách jako např. E 146. Alternativně můžete také kombinovat síťovou misku s dostatečně velkým krycím sítím.

Mikrotitrační destičky a destičky na analýzu krve

Na strojovou přípravu mikrotitračních destiček a destiček na analýzu krve je určen nástavec E 494.

Upozornění k plastovým mikrotitračním destičkám/destičkám na analýzu krve:

U mikrotitračních destiček/destiček na analýzu krve z umělé hmoty jako polykarbonátu, polyakrylátu, polystyrolu atd. je nutno dbát následujícího:

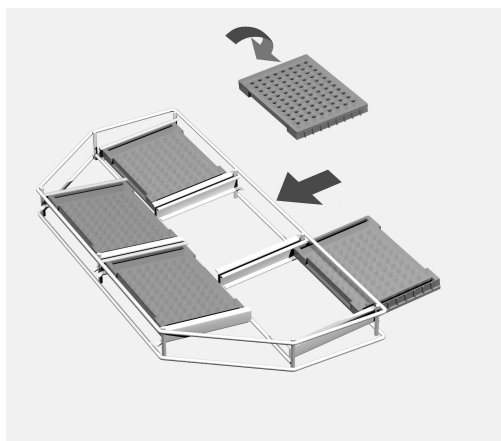
- Používejte mycí prostředky s oxidačním účinkem na bázi chlornanu nebo peroxidu vodíku.

⚠ Nesmí se používat mycí prostředky a odpěňovače, které obsahují tenzidy a/nebo silikonové oleje.

- Používejte neutralizační prostředky na bázi kyseliny citronové.
- Použijte mycí program s 1 až 2 předmytími studenou vodou.
- V programových blocích čištění a oplach nemá teplota překročit 55 °C.
- Po závěrečném oplachu manuálně vytřepejte ulpívající vodu v kavitách příp. meziprostorech, teprve potom sušte.
- Při sušení v mycím automatu má teplota činit max. 65 °C.
- Při sušení v sušicí skříni má být teplota nastavená max. na 55 °C.

Kromě toho dbejte údajů výrobců mikrotitračních destiček příp. destiček na analýzu krve.

Uložení mikrotitračních destiček do nástavce E 494



- Zasuňte mikrotitrační destičky otvory směrem dolů do držáků nástavce.
- Do každé úrovně lze umístit až dva nástavce. Nestohujte nástavce nad sebou.

本説明書に関する注意事項	26
使用目的	27
ご質問および技術的な問題	27
付属品	28
搭載キャリア	28
梱包材の処分	28
オプションのアクセサリ	29
警告および安全の指示	30
医療機器	30
ラボ用ガラス製品および器具	30
アプリケーション分野	31
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認	31
プログラム選択	31
医療機器	32
メッシュトレイの搭載	32
中空器具の再生処理	33
ラボ用ガラス製品および器具	34
時計皿	34
小型アイテム	34
マイクロタイタープレートと血液分析用プレート	35

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▾ メニュー

このモバイルユニットは、ミーレの洗浄消毒機で、機械による再生処理が可能な医療機器、ラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄消毒機の操作説明書、ならびに医療機器メーカー、ガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 506 モバイルユニットには DIN メッシュトレイを最高 12 個搭載できます。また、医療機器、ラボ用ガラス製品および器具の再生処理向けの各種メッシュトレイやインサートを搭載できます。

このモバイルユニットは 次の機器に使用できます。

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

この操作説明書では、洗浄消毒機を「機器」と称しています。再生処理可能な医療機器、ラボ用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

ご質問および技術的な問題

ご質問または技術的な問題がある場合は、ミーレまでお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄消毒機の操作説明書の背面をご覧くださいか、www.miele-professional.com にアクセスしてください。

搭載キャリア



A 506 モバイルユニット（高さ 557 mm、幅 650 mm、奥行き 790 mm）

A 506 *	積載寸法 [高さ x 幅 x 奥行き (単位 mm)]
レベル 1	112.5 x 585 x 780
レベル 2	112.5 x 595 x 780
レベル 3	112.5 x 595 x 780
レベル 4	114.0 x 595 x 780

* レベルには下から順に番号が付けられています

梱包材の処分

包装は機器を輸送の際の損傷から保護するものです。梱包材は廃棄する際に環境への影響が少ない材質を使用しているため、リサイクルすることを推奨します。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程での材料の使用、また、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

**オプションの
アクセサリ**

下記およびその他のアクセサリは、Mieleにご注文ください。

- A 810 カバーネット、着脱可能なシリコンネット A 811 付きメタルフレーム
428 x 220 mm
- E 142、5 mm グリッドの DIN メッシュトレイとヒンジ付きハンドル 2 個（高さ
45/55 mm、幅 255 mm、奥行き 480 mm）
- E 146、メッシュトレイとふた、ヒンジ付きハンドル（高さ 55 mm、幅 150 mm、
奥行き 255 mm）


医療機器

- E 473/2 メッシュトレイとふた、小型アイテム向け（高さ 85 mm、幅 60 mm、奥
行き 60 mm）
- E 476、 $\varnothing 4 \sim 8$ mm のマイクロ器具用ホルダー 50 個、5 mm グリッドのメッシ
ュトレイに搭載可能
- E 477、マイクロ器具用ホルダー 20 個、5 mm グリッドのメッシュトレイに搭載可
能
- E 479、 $\varnothing 4$ mm のマイクロ器具用ホルダー 50 個、5 mm グリッドのメッシュトレ
イに搭載可能

**ラボ用ガラス製品および
器具**

- E 402、インサート、 $\varnothing 80-125$ mm の時計皿 44 枚を間隔 15 mm で積載可能
（高さ 53 mm、幅 200 mm、奥行き 445 mm）
- E 403、インサート、 $\varnothing 50-60$ mm の時計皿 105 枚を間隔約 9 mm で積載可能
（高さ 35 mm、幅 200 mm、奥行き 445 mm）
- E 494、インサート、マイクロタイタープレートを個別に 5 枚積載可能（高さ
35 mm、幅 205 mm、奥行き 440 mm）

事故またはこのモバイルユニットへの損傷の危険を避けるために、初めて使用する前にこの説明書をよくお読みください。
この操作説明書は、ユーザーがいつでもアクセスできる安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

このモバイルユニットは、本取扱説明書の「アプリケーション分野」の章に明記された用途の使用のみ承認されています。記載された以外の用途で、ミーレ製の一連のアクセサリからいずれかをコンポーネントとして追加してモバイルユニットを使用する場合は、それらのコンポーネントの取扱説明書をご覧になったうえで、ミーレとの合意が必要です。

新しいモバイルユニットやバスケットを初めてお使いになる前に、洗浄消毒機に設置し、洗浄アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

洗浄機の取扱説明書の「メンテナンス」セクションの説明に従い、モバイルユニット、バスケット、モジュール、インサートはすべて毎日点検してください。

割れたガラスは、積み降ろし時に重傷を招く可能性があります。破損したガラスのアイテムは機器に搭載して再生処理してはいけません。

医療機器

使用する再生処理プログラムには化学熱消毒を含め、使用する化学薬品は洗浄アイテムの材料品質に適合するものでなければなりません。

目視チェックを実施し、洗浄結果を点検してください。週毎などに無作為抽出法でタンパク質分析チェックを追加実施することをおすすめします。

ラボ用ガラス製品および器具

必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

ミーレはこれらの警告や安全上の指示に従わないことにより生じる損傷には責任を負いません。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- スプレーアームは自由に回転しますか？
- スプレーアームのノズルを点検し、噴流がブロックされないことを確認します。
- モバイルユニットがチェンバーの水路に正しく接続されていることを確認します。


プログラム選択

機器のプログラムを手動で選択する場合、最初に該当するモバイルユニットを選択する必要があります。ディスプレイに、モバイルユニットを示すピクトグラム（シンボル）が表示されます。

ピクトグラムは、モバイルユニット前面の右下、RFID タグの横にあります。

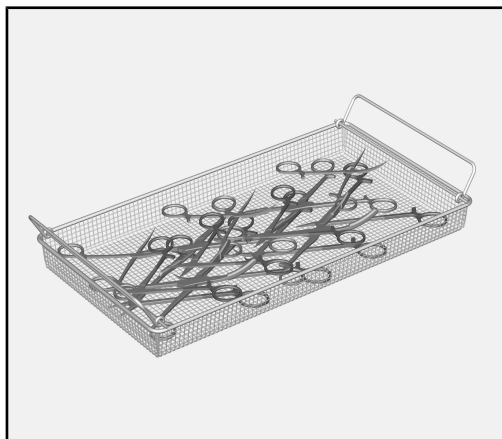
A 506 モバイルユニットの場合、下図のようなピクトグラムが表示されます。

ピクトグラムを選択すると、選定された再生処理プログラムの一覧が表示されます。

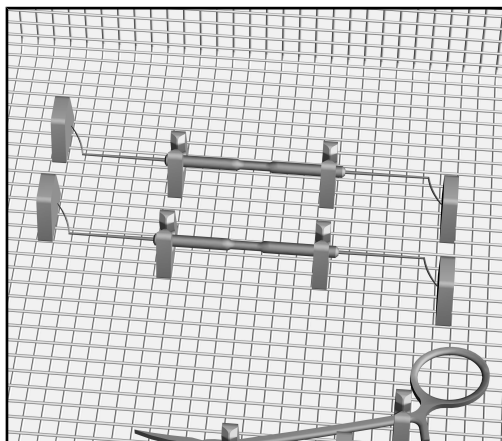
モバイルユニット	ピクトグラム
A 506	

医療機器

メッシュトレイの搭載

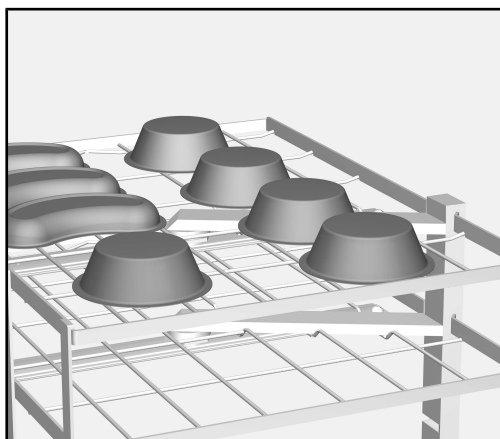


- ヒンジ付き器具は、再生処理中に器具の表面に届かないリスクを最小限に抑えるため、開いておく必要があります。



- 軽量器具やその他の小型アイテムが再生処理中に動かないように、ふた付きのインサート (E 473/2 など) に入れるか、シリコン製ホルダー (E 476、E 477 および E 479) で固定してください。E 473/2 インサートには操作説明書が付属しています。

中空器具の再生処理



- ビーカーや膿盆などの中空器具は、開口側を下に向けて搭載してください。軽量のアイテムはカバーネット（A 810 など）で固定する必要があります。
- 中空器具の再生処理では、必要に応じて専用インサートを使用してください。これらのインサートはミーレでお求めになれます。

中空器具が他のアイテムの再生処理を妨げないように搭載し、再生処理中に水の流れで器具がひっくり返らないように固定する必要があります。

中空器具の開口側を上に向けて搭載した場合、泡溶液が中に溜まる可能性があります。これが器具からあふれると再生処理の結果が損われる恐れがあります。

ラボ用ガラス製品および器具

広口のアイテム（ガラスビーカー、広口の三角フラスコやペトリ皿など）や円筒型のアイテム（試験管など）は、回転式スプレーアームを使用して内側と外側の洗浄およびすすぎを行うことができます。

- 広口のガラス製品は、開口側を下に向けて搭載します。

ラボ用ガラス製品が他のアイテムの再生処理を妨げないように搭載し、再生処理中に水で器具がひっくり返らないように固定する必要があります。軽量のアイテムはカバーネット（A 810 など）で固定するか、ふた付きメッシュトレイに入れて再生処理します。

ラボ用ガラス製品の開口側を上に向けて搭載した場合、泡溶液が中に溜まる可能性があります。これが器具からあふれると再生処理の結果が損われる恐れがあります。

- ラボ用ガラス製品や器具の再生処理では、必要に応じて専用インサートを使用してください。異なるアイテムに適した各種インサートをミーレでお求めになれます。以下にいくつかご紹介します。

時計皿

時計皿の再生処理には専用インサートを利用できます。たとえば、E 403 には時計皿を 105 枚搭載できます。

小型アイテム

ストッパー、ふた、スパチュラ、磁気かき混ぜ棒などの小型アイテムは、ふた付きのメッシュトレイ（E 146 など）に入れて再生処理します。または、適度な大きさのカバーネットが付いたメッシュトレイを使用できます。

マイクロタイタープレートと血液分析用プレート E 494 インサートは、マイクロタイタープレートと血液分析用プレートの機器による再生処理用に設計されています。

プラスチック製マイクロタイタープレートと血液分析用プレート：

ポリカーボネート、ポリアクリル、ポリスチレン製などのマイクロタイタープレート/血液分析用プレートについては、以下の点に注意してください。

- 次亜塩素酸塩または過酸化水素の酸化作用を有する洗浄剤を使用してください。

⚠ 界面活性剤またはシリコン油含有の洗浄剤や消泡剤を使用しないでください。

- クエン酸系の中和剤を使用してください。

- 低温予備洗いを 1-2 回含む洗浄プログラムを選択してください。

- 洗浄およびすすぎブロックの温度は 55 ° C 以下にしてください。

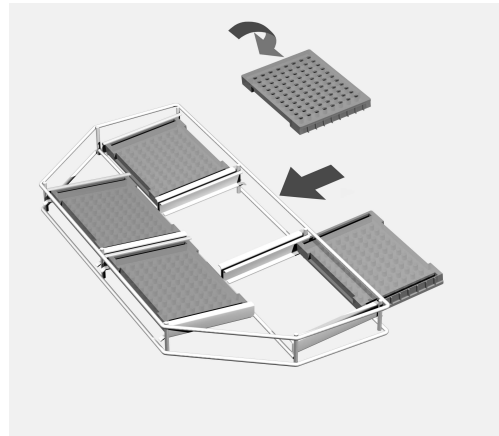
- 最終すすぎの後、プレートを傾けてくぼみ（ウェル）に残っている水を出してから乾燥に進みます。

- 乾燥時の洗浄乾燥機の温度は 65 ° C 以下にしてください。

- 乾燥時の乾燥キャビネットの温度は 55 ° C 以下にしてください。

マイクロタイタープレートまたは血液分析用プレートのメーカーが提供する指示に従ってください。

**マイクロタイタープレート
を E 494 インサート
にセットする**



- マイクロタイタープレートの開口側を下に向けて、インサートホルダーに押し込みます。
- レベルあたりインサートを 2 つまで使用できます。インサートを重なり合うように置いてはいけません。

ko - 목차

설명서에 대한 참고 사항.....	37
용도	38
질문 및 기술 문제	38
제공되는 품목	39
로드 캐리어.....	39
포장재 폐기	39
추가 구매 가능한 액세서리.....	40
경고 및 안전 지침	41
의료 기기	41
실험실 유리 용기 및 기구.....	42
적용 분야	43
기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검	43
프로그램 선택.....	43
의료 기기	44
그릴 선반 투입.....	44
속이 빈 품목 재처리.....	45
실험실 유리 용기 및 기구.....	46
시계 유리	46
소형 품목	46
미세적정기 플레이트 및 혈액 분석 플레이트.....	47

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

- 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

이 모바일 장치는 기계 재처리가 가능한 의료 기기, 실험실 유리 용기 및 식기를 실험실 유리 용기 및 기구용 밀레 세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기용 사용 설명서와 의료 기기 또는 유리 용기 및 기구 제조사 설명서를 따르십시오.

A 506 모바일 장치는 최대 12개의 DIN 그릴 선반을 수용하거나 의료 기기, 실험실 의료 용기 및 기구 재처리를 위한 다양한 그릴 선반 및 인서트를 투입할 수 있습니다.

모바일 장치는 다음 살균세척기에서 사용할 수 있습니다.

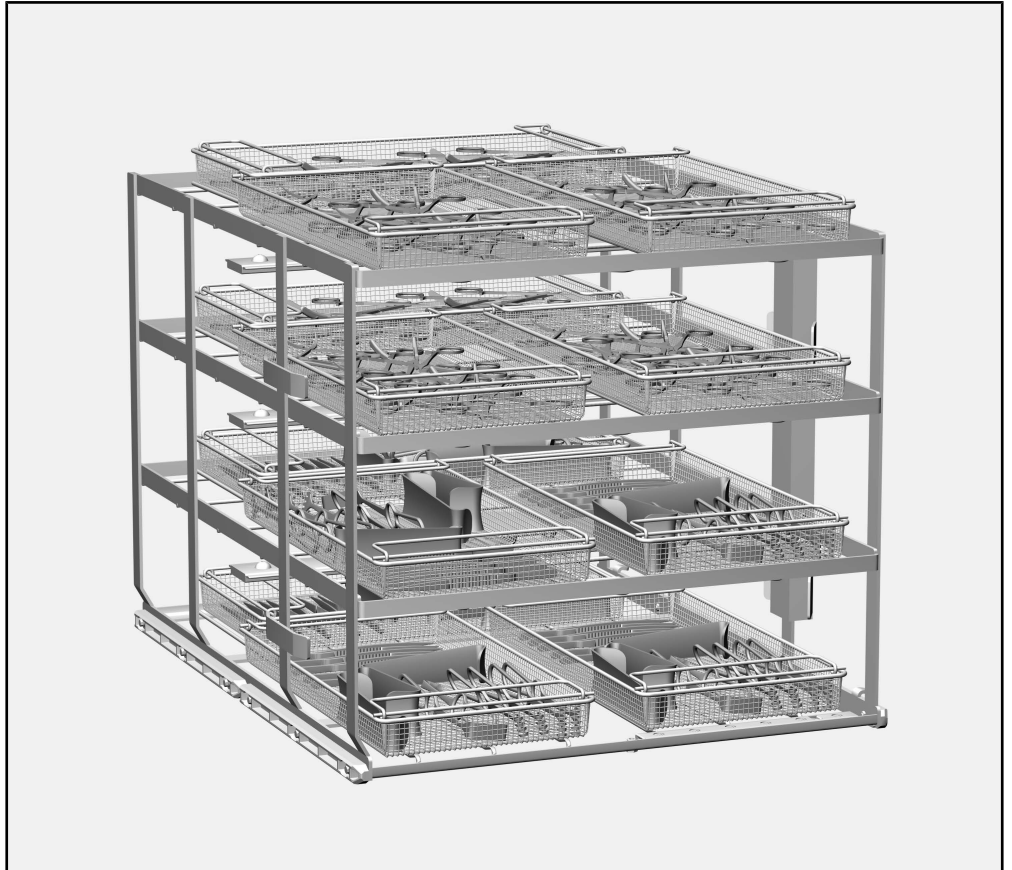
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

본 사용 설명서에서는 살균 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 의료 기기, 실험실 유리 용기 및 기구는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.

질문 및 기술 문제

논의하고자 하는 질문 또는 기술 문제가 있는 경우 밀레에 연락해 주십시오. 연락처 상세 정보는 살균 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele-professional.com에서 확인할 수 있습니다.

로드 캐리어



A 506 모바일 장치, 높이 557 mm, 너비 650 mm, 깊이 790 mm

A 506 *	투입구 치수 [높이 x 너비 x 깊이(mm)]
1층	112.5 x 585 x 780
2층	112.5 x 595 x 780
3층	112.5 x 595 x 780
4층	114.0 x 595 x 780

* 층수는 바닥을 기준으로 적재되면서 높아집니다

포장재 폐기

포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다.

포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.

ko - 제공되는 품목

추가 구매 가능한 액세서리

다음 및 기타 액세서리는 밀레에서 구매하실 수 있습니다.

- A 810 커버 네트, 교체 가능한 실리콘 네트 포함 금속 프레임 A 811, 428 x 220 mm
- E 142, 5 mm 그리드 및 2개 경첩 핸들 포함 DIN 그릴 선반, 높이 45/55 mm, 너비, 255 mm, 깊이 480 mm
- E 146, 뚜껑 및 경첩 핸들이 있는 그릴 선반, 높이 55 mm, 너비 150 mm, 깊이 255 mm

의료 기기

- E 473/2 소형 품목을 위한 뚜껑이 있는 그릴 선반, 높이 85 mm, 너비 60 mm, 깊이 60 mm
- E 476, Ø 4~8 mm 마이크로 기구용 홀더 50개, 5 mm 그리드가 있는 그릴 선반용
- E 477, 마이크로 기구용 홀더 20개, 5 mm 그리드가 있는 그릴 선반용
- E 479, Ø 4 mm 마이크로 기구용 홀더 50개, 5 mm 그리드가 있는 그릴 선반용

실험실 유리 용기 및 기구

- E 402, 시계 유리 44개용 인서트, Ø 80-125 mm, 간극 약 15 mm, 높이 53 mm, 너비 200 mm, 깊이 445 mm.
- E 403, Ø 50-60 mm 시계 유리 105개용 인서트, 간극 약 9 mm, 높이 35 mm, 너비 200 mm, 깊이 445 mm.
- E 494, 고정되지 않은 미세적정기 플레이트 5개용 인서트, 높이 35 mm, 너비 205 mm, 깊이 440 mm.

본 모바일 장치에 대한 사고 발생이나 손상을 피하려면 제품을 처음 사용하기 전에 본 설명서를 읽으십시오.
본 설명서를 안전하며 항상 모든 사용자가 이를 확인할 수 있는 장소에 보관하십시오.

⚠ 해당 세척기용 사용 설명서도 읽어보시고 특히 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

- ▶ 본 모바일 장치는 사용 설명서의 “적용 분야” 챕터에 명시되어 있는 분야에 대해서만 승인을 받았습니다. 밀레 제품군의 추가 부품이 포함된 모바일 유닛에 대해 명시된 항목을 벗어나는 적용 및 사용은 액세서리 사용 설명서에 설명되어 있거나 밀레와 합의해야 합니다.
- ▶ 새로운 모바일 장치 및 바스켓은 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.
- ▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 모바일 장치, 바스켓, 모듈 및 인서트를 매일 검사하십시오.
- ▶ 세척 품목을 넣거나 뺄 때 부서진 유리는 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다. 손상된 유리 품목은 기기 내에서 재처리하면 안 됩니다.

의료 기기

- ▶ 사용하는 재처리 프로그램은 열 살균을 포함해야 하며, 사용하는 화학 세제는 세척물의 재질의 품질에 적합해야 합니다.
- ▶ 최종 헹굼은 최소한 DI 워터로 수행해야 합니다.
- ▶ 세척 결과를 확인하기 위해 육안 검사를 실시해야 합니다. 추가 단백질 점검은 예를 들어 주간, 무작위 샘플링을 기준으로 실시해야 합니다.

실험실 유리 용기 및 기구

▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

밀레는 경고 및 안전 지침을 준수하지 않아 발생한 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

검증을 위해 템플릿에 나와 있는 투입 지침을 따르십시오.

기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검

- 분사기가 자유롭게 회전할 수 있습니까?
- 분사기 제트가 막혀있는지 확인하십시오.
- 모바일 장치가 챔버의 급수 경로에 올바르게 도킹되어 있는지 확인하십시오.


프로그램 선택

기계에서 수동으로 프로그램을 선택하는 경우 관련된 모바일 장치를 먼저 선택해야 합니다. 모바일 장치를 나타내는 픽토그램이 액정판에 표시됩니다.

픽토그램은 모바일 장치 전면의 RFID 태그 옆 오른쪽 하단에서 확인할 수 있습니다.

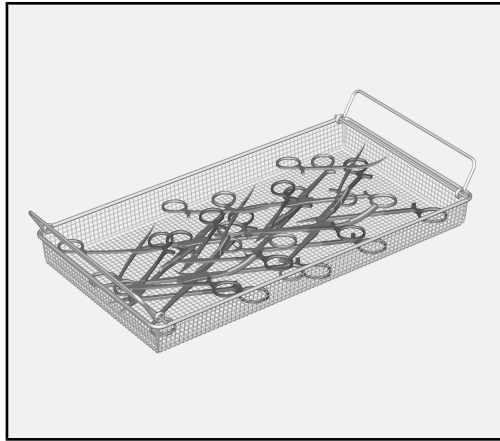
A 506 모바일 장치에 대한 픽토그램은 아래 표시되어 있습니다.

픽토그램을 선택하면 할당된 재처리 프로그램이 표시됩니다.

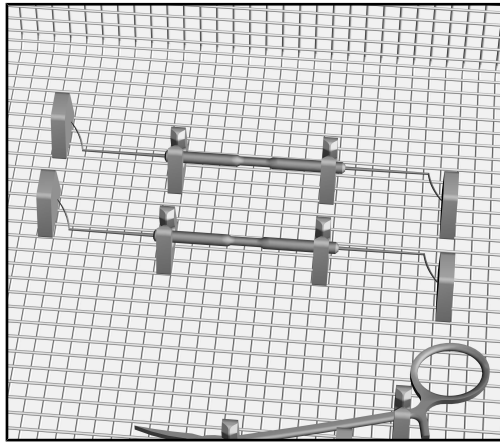
모바일 장치	픽토그램
A 506	

의료 기기

그릴 선반 투입

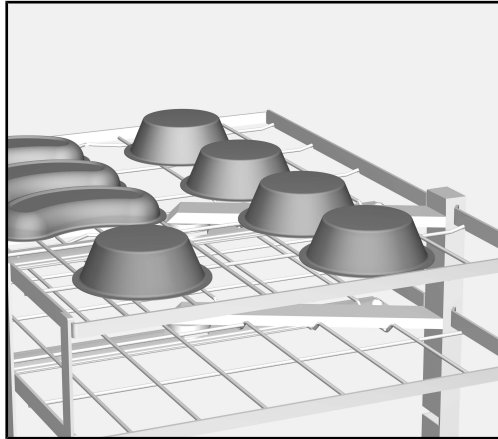


- 경첩 처리된 기구는 재처리 중 표면이 세척되지 않을 수도 있는 가능성을 최소화하기 위해 열어두어야 합니다.



- 가벼운 기구 및 기타 소형 품목이 재처리 중 움직이는 위험을 방지하기 위해서는 E 473/2와 같이 닫을 수 있는 인서트에 넣거나 E 476, E 477 및 E 479와 같이 실리콘 홀더에 고정해야 합니다. E 473/2 인서트는 자체 사용 설명서와 함께 제공됩니다.

속이 빈 품목 재처리



- 비커 및 농반과 같은 속이 빈 품목은 열린 입구가 아래를 향하도록 투입해야 합니다. 경량 품목은 A 810와 같은 커버 네트로 고정해야 합니다.
- 필요한 경우 속이 빈 품목의 재처리를 위해 특수 인서트를 사용해야 합니다. 이러한 인서트는 밀레에서 구입할 수 있습니다.

속이 빈 품목은 다른 품목의 재처리를 방해해서는 안 되며 재처리 중 수압으로 인해 넘어지지 않도록 고정해야 합니다.

속이 빈 품목의 열린 입구가 위를 향하게 위치하는 경우, 내부에 저수조 용액이 모일 수 있습니다. 이는 흘러 넘칠 수 있으며 재처리 결과를 저해합니다.

실험실 유리 용기 및 기구

유리 비커, 입구가 넓은 삼각 플라스크와 페트리 접시와 같은 입구가 넓은 품목 또는 시험관과 같은 원통형 품목은 회전 분사기를 사용해 안팎을 세척하고 헹글 수 있습니다.

- 입구가 넓은 유리 용기는 열린 입구가 아래를 향하도록 투입하십시오.

실험실 유리 용기는 다른 품목의 재처리를 방해해서는 안 되며 재처리 중 수압으로 인해 넘어지지 않도록 고정해야 합니다. 가벼운 품목은 A 810와 같은 커버 네트로 고정하거나 뚜껑이 있는 그릴 선반에서 재처리하십시오.

실험실 유리 용기의 열린 입구가 위를 향하게 위치하는 경우, 내부에 저수조 용액이 모일 수 있습니다. 이는 흘러 넘칠 수 있으며 재처리 결과를 저해합니다.

- 필요한 경우 실험실 유리 용기 및 기구 재처리를 위해 특수 인서트를 사용해야 합니다. 여러 품목에 사용할 수 있는 다양한 인서트는 밀레에서 구입할 수 있습니다.
일부 예시는 아래에 나와 있습니다.

시계 유리

E 403와 같이 최대 105개의 시계 유리 재처리에 사용할 수 있는 특수 인서트를 구입할 수 있습니다.

소형 품목

스토퍼, 뚜껑, 스페출러, 자석 교반 봉 등의 소형 품목을 E 146와 같이 뚜껑이 있는 그릴 선반에서 재처리합니다. 또는 충분히 큰 커버 네트가 있는 그릴 선반을 사용할 수 있습니다.

미세적정기 플레이트 및 혈액 분석 플레이트

E 494 인서트는 미세적정기 플레이트 및 혈액 분석 플레이트의 기계 재처리를 위해 고안되었습니다.

플라스틱 미세적정기 플레이트 및 혈액 분석 플레이트:

폴리카보네이트, 폴리아크릴, 폴리스티렌 등으로 된 미세적정기 플레이트/혈액 분석 플레이트에 대해서는 다음을 참고하십시오.

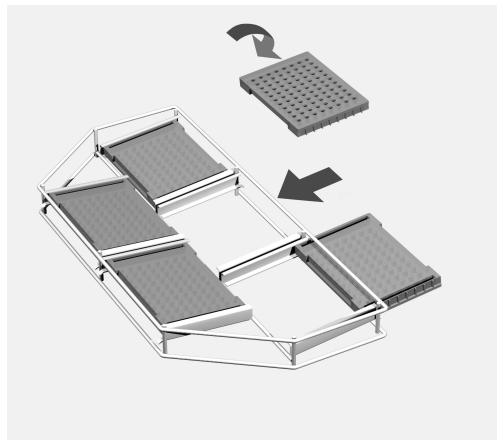
- 하이포염소산염 또는 과산화수소 산화 특성이 있는 세제를 사용하지 마십시오.

⚠ 계면활성제 및/또는 실리콘 오일이 함유된 세제 및 소포제는 사용하지 마십시오.

- 구연산 기반의 중성 세제를 사용하지 마십시오.
- 1~2회의 냉수 예비 세척이 있는 세척 프로그램을 선택하십시오.
- 세척 및 헹굼 블록에서 온도가 55°C를 초과해서는 안 됩니다.
- 최종 헹굼 이후 건조하기 전에 빈 부분 또는 볼록한 곳을 손으로 뒤집어 남아있는 수분을 털어내십시오.
- 살균 세척기에서 건조 시 온도가 65°C를 초과해서는 안 됩니다.
- 건조 캐비닛에서 건조 시 온도가 55°C를 초과해서는 안 됩니다.

미세적정기 플레이트 또는 혈액 분석 플레이트의 제조사 지침도 따라야 합니다.

E 494 인서트에서 미세적정기 플레이트 조정




- 인서트 홀더에 미세적정기 플레이트를 열린 입구가 아래 쪽을 향한 상태로 밀어넣습니다.
- 총마다 최대 두 개의 인서트를 사용할 수 있습니다. 인서트를 다른 인서트 위에 올려두지 마십시오.

pl - Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji	49
Przeznaczenie	50
Pytania i problemy techniczne	50
Zawartość zestawu	51
Nośnik ładunku.....	51
Utylizacja opakowania transportowego	51
Wyposażenie dodatkowe	52
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	53
Produkty medyczne.....	53
Szkło i utensylia laboratoryjne	53
Technika zastosowań	54
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu.....	54
Wybór programów.....	54
Produkty medyczne.....	55
Załadunek tac siatkowych.....	55
Przygotowywanie naczyń	56
Szkło i utensylia laboratoryjne	57
Szkła zegarkowe.....	57
Drobne elementy	57
Płytki mikromianowe i płytki analityczne	58

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Za pomocą tego wózka można przygotowywać maszynowo wielorazowe wyroby medyczne, szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne w urządzeniach myjąco-dezynfekujących Miele. Należy tutaj również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta wyrobów medycznych ew. szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Wózek A 506 może pomieścić do 12 tac siatkowych DIN lub różne tace siatkowe i wkłady do przygotowywania produktów medycznych wielorazowego użytku, szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Wózek może być używany w następujących urządzeniach myjąco-dezynfekujących:

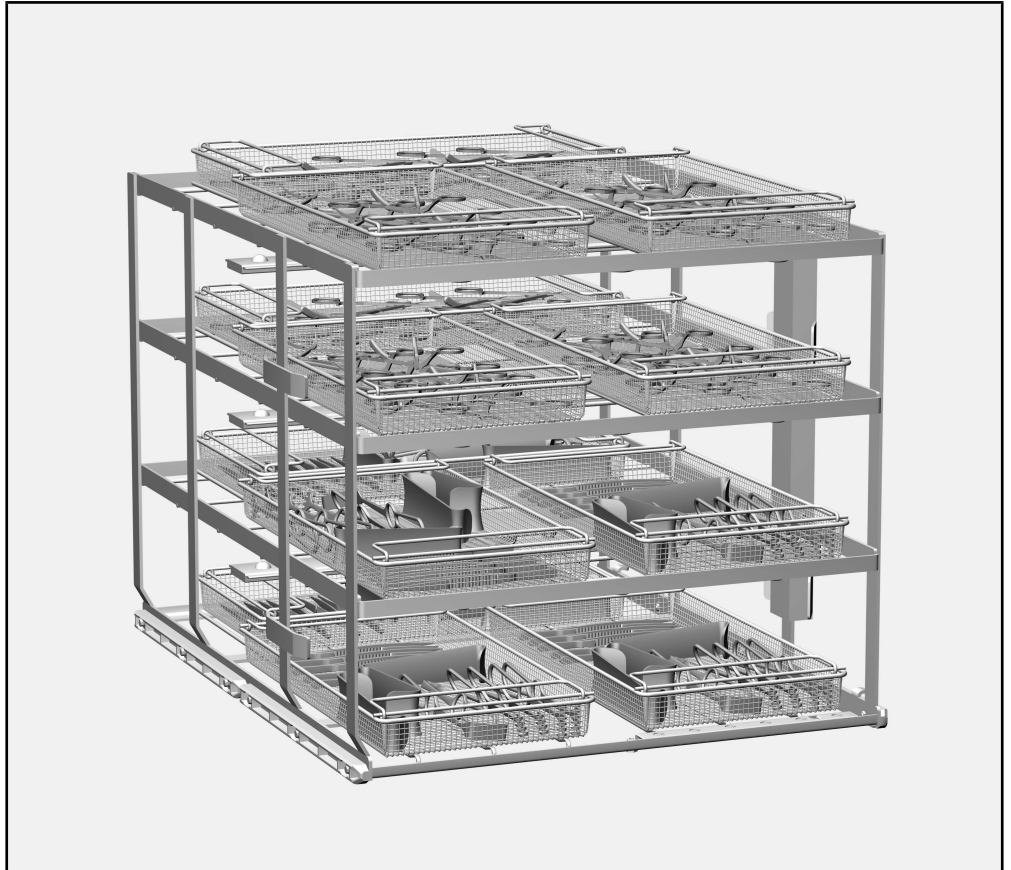
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako myjnia. Wyroby medyczne wielorazowego użytku oraz szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne są opisywane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy przedmioty przeznaczone do przygotowania nie są bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.

Nośnik ładunku



Wózek A 506, wysokość 557 mm, szerokość 650 mm, głębokość 790 mm

A 506 *	Wymiary ładunkowe [wysokość x szerokość x głębokość w mm]
poziom 1	112,5 x 585 x 780
poziom 2	112,5 x 595 x 780
poziom 3	112,5 x 595 x 780
poziom 4	114,0 x 595 x 780

* numeracja poziomów od dołu

Utylizacja opakowania transportowego


Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

pl - Zawartość zestawu

Wyposażenie dodatkowe	Dalsze wyposażenie jest opcjonalnie do nabycia w Miele, np.: <ul style="list-style-type: none">- A 810, siatka przykrywająca, rozpięta na ramie metalowej z wymienną siatką silikonową A 811, 445 x 225 mm- E 142, taca siatkowa DIN z oczkami 5 mm i 2 rozkładanymi uchwytami do przenoszenia, wysokość 45/55 mm, szerokość 255 mm, głębokość 480 mm- E 146, taca siatkowa z pokrywą i rozkładanymi uchwytami do przenoszenia, wysokość 55 mm, szerokość 150 mm, głębokość 255 mm
Produkty medyczne	<ul style="list-style-type: none">- E 473/2, sito z pokrywą na drobiazgi, wysokość 85 mm, szerokość 60 mm, głębokość 60 mm- E 476, 50 uchwytów na mikronarzędzia Ø 4 do 8 mm, do zastosowania w tacach siatkowych z oczkami 5 mm- E 477, 20 podstawek na mikronarzędzia, do zastosowania w tacach siatkowych z oczkami 5 mm- E 479, 50 uchwytów na mikronarzędzia Ø 4 mm, do zastosowania w tacach siatkowych z oczkami 5 mm
Szkło i utensylia laboratoryjne	<ul style="list-style-type: none">- E 402, wkład na 44 szkła zegarkowe o Ø 80 - 125 mm, odstęp ok. 15 mm, wysokość 53 mm, szerokość 200 mm, głębokość 445 mm.- E 403, wkład na 105 szkieł zegarkowych o Ø 50 - 60 mm, odstęp ok. 9 mm, wysokość 35 mm, szerokość 200 mm, głębokość 445 mm.- E 494, wkład do luźnego umieszczenia 5 płytek mikromianowych, wysokość 35 mm, szerokość 205 mm, głębokość 440 mm.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania przed rozpoczęciem użytkowania tego wózka. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń wózka.
Proszę zachować instrukcję do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Wózek jest dopuszczony wyłącznie do zastosowań określonych w tej instrukcji użytkowania w rozdziale „Technika zastosowań“. Zastosowania wykraczające poza ten zakres oraz stosowanie wózka z kolejnymi komponentami z programu produktowego Miele są opisane w instrukcjach użytkowania komponentów lub należy je uzgodnić z Miele.
- ▶ Przed pierwszym użyciem nowe wózki i kosze muszą zostać wypłukane w myjni bez ładunku.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Czynności serwisowe“ w instrukcji użytkowania myjni.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła nie może być przygotowywany w myjni.

Produkty medyczne

- ▶ Zastosowany program przygotowywania z dezynfekcją termiczną i użytą chemią procesową musi być dostosowany do jakości materiałowej ładunku.
- ▶ Przynajmniej ostatnie płukanie musi zostać przeprowadzone wodą dejonizowaną.
- ▶ Skontrolować rezultat czyszczenia ładunku za pomocą kontroli wzrokowej. Dodatkowo należy przeprowadzać wyrywkową kontrolę rezultatów czyszczenia, np. raz w tygodniu, przy wykorzystaniu analitycznych testów proteinowych.

Szkło i utensylia laboratoryjne

- ▶ W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Należy bezwzględnie zachować wzory załadunkowe ustalone w ramach walidacji.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy ramiona myjące mogą się swobodnie obracać?
- Czy dysze ramion spryskujących nie są pozatykane?
- Czy wózek jest prawidłowo podłączony do doprowadzenia wody myjni?


Wybór programów

Przy ręcznym wybieraniu programu na myjni musi najpierw zostać wybrany zastosowany wózek. W tym celu na wyświetlaczu pokazywany jest piktogram wózka.

Piktogram znajduje się obok taga RFID na dole po prawej stronie z przodu wózka.

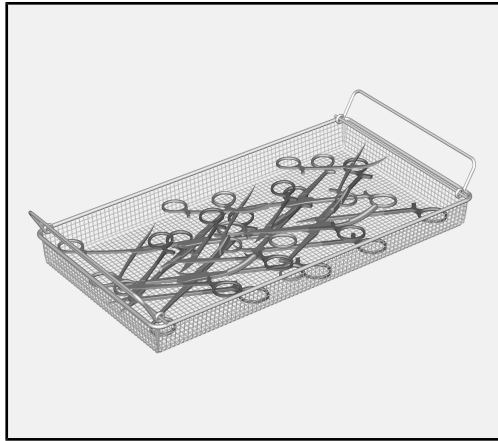
W przypadku wózka A 506 pokazywany jest następujący piktogram.

Po wybraniu piktogramu zostaje wyświetlona lista przyporządkowanych programów.

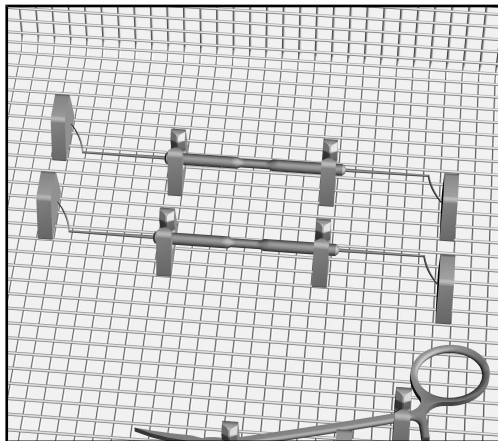
Wózek	Piktogram
A 506	

Produkty medyczne

Załadunek tac siatkowych

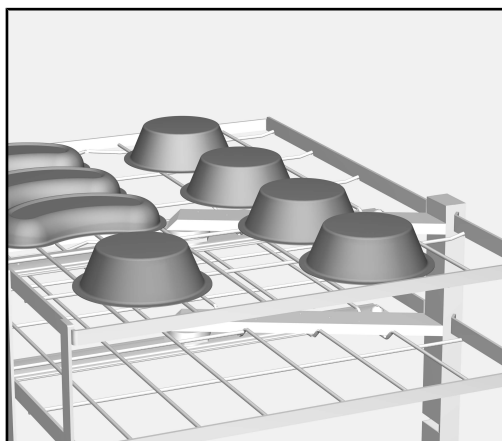


- Instrumenty przegubowe, w celu zminimalizowania zakrytych powierzchni, muszą być wkładane do tac siatkowych w stanie rozłożonym.



- Lekkie instrumenty i drobne elementy, które mogłyby zostać łatwo porwane podczas mycia, należy umieścić w zamykanym wkładzie, jak np. E 473/2 lub zabezpieczyć za pomocą uchwytów silikonowych, jak np. E 476, E 477 i E 479. Do wkładu E 473/2 jest dołączona oddzielna instrukcja użytkowania.

Przygotowywanie naczyń



- Naczynia, takie jak np. zlewki lub miski nerkowe, należy wkładać otworami do dołu. Lekkie naczynia ew. zabezpieczyć siatką przykrywającą, np. A 810.
- Ewentualnie stosować specjalne wkłady do przygotowywania naczyń. Wkłady można nabyć w Miele.

Naczynia nie mogą przeszkadzać w przygotowywaniu innych narzędzi ani nie mogą się obracać podczas mycia.

Jeśli naczynia zaczerpną kąpiel myjącej wskutek ułożenia otworami do góry, dojdzie do przewleczenia kąpeli, co może mieć negatywny wpływ na rezultaty przygotowywania.

Szkło i utensyia laboratoryjne

Elementy ładunku z szeroką szyjką, np. zlewki, kolby z szeroką szyjką i szalki Petriego, lub cylindryczne, jak np. probówki, dzięki rotującym ramionom spryskującym mogą zostać umyte i wypłukane w środku i na zewnątrz.

- Szkło z szeroką szyjką należy umieszczać otworami do dołu.

Szkło laboratoryjne nie może przeszkadzać w przygotowywaniu innego ładunku ani nie może się obracać pod wpływem mechaniki mycia. Zabezpieczyć lekki ładunek siatką przykrywającą jak np. A 810 lub przygotowywać go w zamykanych tacach siatkowych.

Jeśli szkło laboratoryjne zaczerpnie kąpieli myjącej wskutek ułożenia otworami do góry, dojdzie do przewleczenia kąpieli, co może mieć negatywny wpływ na rezultaty przygotowywania.

- Ewentualnie stosować specjalne wkłady do przygotowywania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych. Różne wkłady dla różnych rodzajów ładunku można nabyć w Miele. Poniżej kilka przykładów.

Szkła zegarkowe

Do przygotowywania szkieł zegarkowych są dostępne specjalne wkłady, jak np. E 403 do 105 szkieł zegarkowych.

Drobne elementy

Drobne elementy, jak korki, pokrywki, szpatułki, mieszadła magnetyczne itd., należy przygotowywać w zamykanych tacach siatkowych, np. E 146. Alternatywnie można również kombinować tacę siatkową z wystarczająco dużą siatką przykrywającą.

pl - Technika zastosowań

Płytki mikromianowe i płytki analityczne

Do przygotowywania maszynowego płytek mikromianowych i płytek analitycznych przewidziany jest wkład E 494.

Wskazówki dotyczące płytek mikromianowych/płytek analitycznych z tworzyw sztucznych

W przypadku płytek mikromianowych/płytek analitycznych z tworzyw sztucznych jak poliwęglan, poliakryl itd. należy przestrzegać:

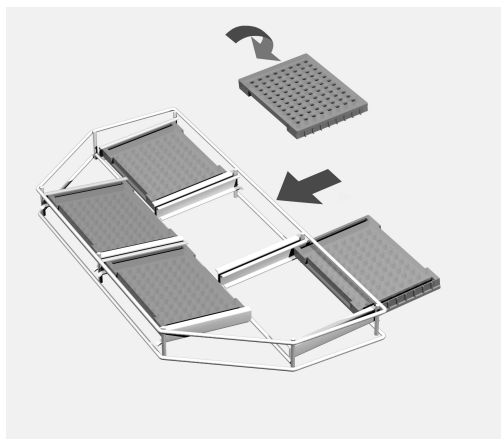
- Stosować środki myjące z działaniem oksydacyjnym na bazie podchlorynu lub nadtlenu wodoru.

⚠ Nie wolno stosować środków myjących i odpieniaczy zawierających tensydy i/lub oleje silikonowe.

- Stosować środki neutralizujące na bazie kwasu cytrynowego.
- Stosować program myjący z 1 - 2 płukaniem wstępnymi na zimno.
- W blokach programowych Mycie i Płukanie nie należy przekraczać temperatury 55 °C.
- Po spłukiwaniu ręcznie zetrzeć osadzoną wodę z otworów i zagłębień, dopiero wtedy suszyć.
- Przy suszeniu w automacie myjącym temperatura powinna wynosić maks. 65 °C.
- Przy suszeniu w szafce suszarniczej temperatura powinna być ustawiona na maks. 55 °C.

Poza tym należy przestrzegać danych producenta płytek mikromianowych lub płytek analitycznych.


Układanie płytek mikromianowych we wkładzie E 494



- Wsunąć płytki mikromianowe otworami do dołu w uchwyty wkładu.
- Na każdym poziomie można umieścić nawet dwa wkłady. Nie ustawiać wkładów jeden na drugim.

Указания по инструкции	60
Назначение прибора	61
Вопросы и технические проблемы	61
Комплект поставки	62
Загрузочный модуль	62
Утилизация транспортной упаковки	62
Дополнительно приобретаемые принадлежности	63
Указания по безопасности и предупреждения	64
Медицинские изделия	64
Лабораторная посуда и принадлежности	64
Особенности используемой техники	66
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки	66
Выбор программ	66
Медицинские изделия	67
Загрузка сетчатого лотка	67
Обработка изделий с вогнутой поверхностью	68
Лабораторная посуда и принадлежности	69
Часовые стёкла.....	69
Мелкие изделия	69
Платы для микротитрования и платы для анализа крови	70

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню *Установки* .

С помощью этой тележки можно проводить механическим способом подготовку медицинского инструментария, предназначенного для повторного использования, лабораторных стёкол и изделий из стекла, а также лабораторных принадлежностей в приборе для мойки и дезинфекции Miele. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также с информацией производителей медицинских изделий, лабораторных стёкол, изделий из стекла и лабораторных принадлежностей.

В тележке А 506 можно разместить до 12 сетчатых DIN-лотков, также её можно оснастить различными сетчатыми лотками и вставками для обработки медицинских изделий, лабораторной посуды и принадлежностей многократного использования.

Тележку можно использовать в следующих автоматах для мойки и дезинфекции:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Медицинские принадлежности для повторного использования, а также лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ООО Миле СНГ. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции или в интернете на сайте www.miele-professional.ru.

Загрузочный модуль



Тележка А 506, высота 557 мм, ширина 650 мм, глубина 790 мм

А 506 *	Загрузочные размеры [высота x ширина x глубина в мм]
Уровень 1	112,5 x 585 x 780
Уровень 2	112,5 x 595 x 780
Уровень 3	112,5 x 595 x 780
Уровень 4	114,0 x 595 x 780

* Нумерация уровней снизу

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Остальные принадлежности заказываются опционально у компании ООО Миле СНГ, например,

- А 810 защитная сетка, металлическая рамка, обтянутая сменной силиконовой сеткой А 811, 445 x 225 мм.
- Е 142, сетчатый DIN-лоток с размером ячейки 5 мм и 2-мя откидными ручками для переноски, высота 45/55 мм, ширина 255 мм, глубина 480 мм
- Е 146, сетчатый лоток с крышкой и откидными ручками для переноски, высота 55 мм, ширина 150 мм, глубина 255 мм


Медицинские изделия

- Е 473/2, сетчатая вставка с крышкой для мелких предметов, высота 85 мм, ширина 60 мм, глубина 60 мм
- Е 476, крепления для микроинструментов Ø от 4 до 8 мм (50 шт. в упаковке), устанавливаются в сетчатые лотки с шириной ячейки 5 мм
- Е 477, упоры для микроинструментов (20 шт. в упаковке), устанавливаются в сетчатые лотки с шириной ячейки 5 мм
- Е 479, крепления для микроинструментов Ø 4 мм (50 шт. в упаковке), устанавливаются в сетчатые лотки с шириной ячейки 5 мм

Лабораторная посуда и принадлежности

- Е 402, вставка для 44 часовых стекол с Ø 80 - 125 мм, расстояние между держателями ок. 15 мм, высота 53 мм, ширина 200 мм, глубина 445 мм.
- Е 403, вставка для 105 часовых стёкол с Ø 50 - 60 мм, расстояние между держателями ок. 9 мм, высота 35 мм, ширина 200 мм, глубина 445 мм.
- Е 494, вставка для отдельного размещения 5-ти плат для микротитрования, высота 35 мм, ширина 205 мм, глубина 440 мм.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прежде чем пользоваться этой тележкой. Благодаря этому Вы защитите себя и избежите повреждений тележки.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Тележка допущена исключительно к применению, описанному в главе «Особенности используемой техники» в данной инструкции по эксплуатации. Более широкое применение тележки, а также применение с другими компонентами из программы продуктов Miele описано в инструкциях по эксплуатации компонентов, или его необходимо согласовывать с Miele.
- ▶ Перед первым использованием новые тележки и корзины должны быть промыты в автомате для мойки без загрузки их обрабатываемым материалом.
- ▶ Ежедневно проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации на Ваш автомат для мойки.
- ▶ Стеклобой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Поврежденный материал из стекла не следует мыть в моечном автомате.

Медицинские изделия

- ▶ При необходимости используемая программа обработки с термической дезинфекцией и используемые моющие средства должны соответствовать качеству материала обрабатываемых изделий.
- ▶ Как минимум последний этап обработки должен выполняться с использованием полностью обессоленной воды.
- ▶ Проверьте визуально результат обработки. Дополнительно результат обработки необходимо проверять выборочно согласно СанПиН 2.1.3.2630-10, глава II, ст. 2 с помощью постановки азопириновой и фенолфталеиновой пробы.

Лабораторная посуда и принадлежности

- ▶ В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Всегда соблюдайте величины загрузки, установленные в рамках валидации.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Могут ли свободно вращаться распылительные коромысла?
- Не забиты ли грязью форсунки распылительного коромысла?
- Правильно ли подсоединена тележка к водоснабжению автомата для мойки и дезинфекции?


Выбор программ

При выборе программ на автомате для мойки вручную сначала необходимо выбрать используемую тележку. Для этого на дисплей выводятся пиктограммы тележек.

Пиктограмма тележки без встроенных модулей находится на стойке с передней стороны тележки.

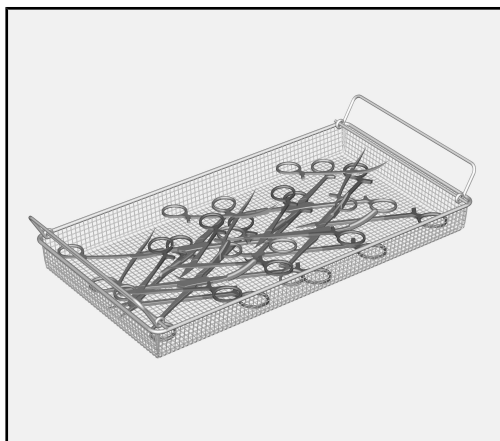
Для тележки А 506 отображается следующая пиктограмма.

После выбора пиктограммы отображается список соответствующих программ мойки.

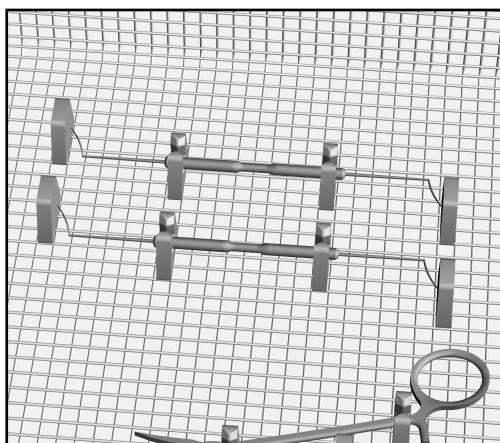
Тележка	Пиктограмма
А 506	

Медицинские изделия

Загрузка сетчатого лотка

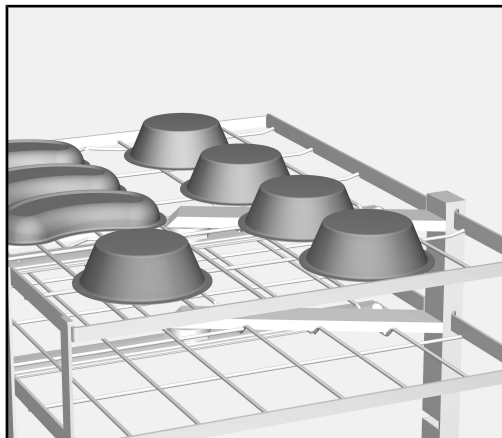


- Инструменты с шарнирами должны укладываться в сетчатый лоток в раскрытом виде, чтобы минимизировать взаимное перекрытие их поверхностей.



- Легкие инструменты и мелкие детали, которые могут быть легко разбросаны моющими струями, фиксируются в различных вставках, например, E 473/2 или с помощью силиконовых креплений, например, E 476, E 477 и E 479. К вставке E 473/2 прилагается собственная инструкция по эксплуатации.

Обработка изделий с вогнутой поверхностью



- Изделия с вогнутой поверхностью, например, чаши или почкообразные лотки, размещаются отверстием вниз. Легкие изделия защитите сетчатой крышкой, например, А 810.
- При необходимости для обработки следует использовать специальные вставки. Вставки Вы можете заказать в компании Miele.

Изделия не должны препятствовать обработке других инструментов и поворачиваться от механического воздействия водяных струй.

Если разместить вогнутые изделия так, что они смогут набрать воду, т. е. отверстием вверх, то это приведет к переносу моющего раствора в следующий этап обработки и может ухудшить ее конечный результат.

Лабораторная посуда и принадлежности

Обрабатываемый материал с широким горлом, например, химические стаканы, широкогорлые колбы Эрленмейера и чашки Петри, или цилиндрической формы, например, пробирки, может обрабатываться изнутри и снаружи благодаря вращающимся распылительным коромыслам.

- Лабораторная посуда с широким горлом размещается отверстием вниз.

Лабораторная посуда не должна препятствовать обработке другого материала и поворачиваться от механического воздействия водяных струй. Закрепите лёгкий материал защитной сеткой, такой как, например, А 810 или обрабатывайте его в сетчатых лотках с крышкой.

Если разместить лабораторную посуду так, что они смогут набрать воду, т. е. отверстием вверх, то это приведет к переносу моющего раствора в следующий этап обработки и может ухудшить её конечный результат.

- При необходимости для обработки следует использовать специальные вставки для подготовки лабораторной посуды и принадлежностей. Разные вставки для всевозможных видов лабораторной посуды Вы можете получить в компании Miele. Далее следуют несколько примеров.

Часовые стёкла

Для подготовки изделий из часового стекла необходимо получить специальные вставки, такие как, например, Е 403 для изделий из часового стекла количеством до 105 штук.

Мелкие изделия

Обрабатывайте мелкие детали, такие как заглушки, крышки, шпатели, магнитные стержни-мешалки и т. д. обрабатывайте в сетчатых лотках с крышкой, например, Е 146. В порядке альтернативы можно скомбинировать с сетчатой крышкой достаточного размера.

Платы для микротитрования и платы для анализа крови

Для машинной обработки плат для микротитрования и плат для анализа крови предназначается вставка E 494.

Указания для плат для микротитрования/плат для анализа крови из пластмассы:

При обработке плат для микротитрования/плат для анализа крови из синтетического материала, например, поликарбоната, полиакрилата, полистирола и т. д. следует учитывать следующее:

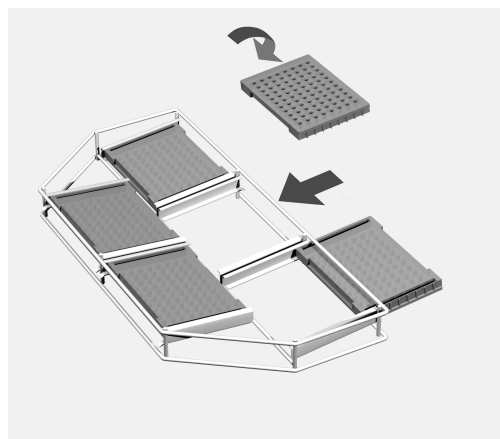
- Использовать моющее средство с окислительным действием на основе гидрохлорида или перекиси водорода.

⚠ Не следует использовать моющие средства и противопенные средства, которые содержат ПАВ и/или силиконовые масла.

- Использовать нейтрализующее средство на основе лимонной кислоты.
- Использовать программу мойки, включающую 1 - 2 этапа предварительного ополаскивания холодной водой.
- На этапах программы «Мойка» и «Ополаскивание» температура не должна превышать 55 °С.
- После окончательного ополаскивания из полостей или складок вытряхнуть постукиванием задержавшуюся воду и только после этого сушить.
- Температура сушки в автомате для мойки должна составлять макс. 65 °С.
- При сушке в сушильном шкафу температура должна быть установлена макс. на 55 °С.

Кроме того, учитывайте сведения, предоставляемые производителями плат для микротитрования или для анализа крови.

Размещение плат для микротитрования во вставке E 494



- Платы для микротитрования задвиньте в держатели вставки отверстиями вниз.
- На каждом уровне можно размещать до 2-х вставок. Не укладывайте вставки друг на друга.

Upozornenia k návodu	72
Stanovený účel	73
Otázky a technické problémy	73
Súčasti dodávky	74
Umývacie koše	74
Likvidácia obalového materiálu	74
Príslušenstvo na dokúpenie	75
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	76
Zdravotnícke prostriedky	76
Laboratórne sklo a laboratórne pomôcky	76
Technika používania	77
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu	77
Voľba programu	77
Zdravotnícke prostriedky	78
Plnenie sitových misiek	78
Príprava dutých nádob	79
Laboratórne sklo a laboratórne pomôcky	80
Hodinové sklíčka	80
Drobné diely	80
Mikrotitračné doštičky a doštičky na analýzu krvi	81

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Pomocou tohto vozíka je možné v umývacom a dezinfekčnom prístroji Miele strojovo pripravovať zdravotnícke prostriedky, laboratórne sklo a laboratórne pomôcky vhodné pre opakovanú prípravu. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

Do vozíka A 506 sa vojde až 12 sitových misiek DIN alebo ho možno osadiť rôznymi sitovými miskami a nastavcami na prípravu zdravotníckych prostriedkov, laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok vhodných na opakovanú prípravu.

Vozík je možné používať v nasledujúcich čistiacich a dezinfekčných prístrojoch:

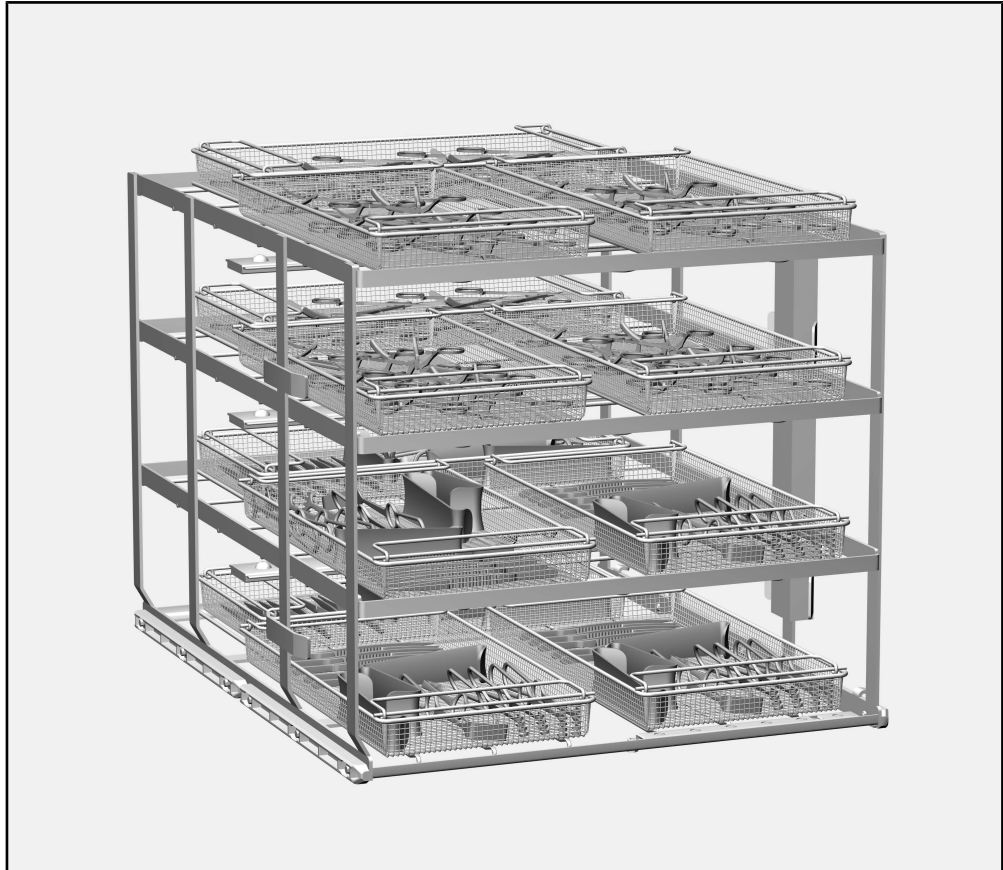
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

V tomto návode na obsluhu sa tento umývací a dezinfekčný prístroj naďalej označuje ako umývací automat. Zdravotnícke prostriedky vhodné na opakovanú prípravu rovnako ako laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na obsluhu všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.

Umývacie koše



Vozík A 506 výška 557 mm, šírka 650 mm, hĺbka 790 mm

A 506 *	rozmery nkládky [výška x šírka x hĺbka v mm]
úroveň 1	112,5 x 585 x 780
úroveň 2	112,5 x 595 x 780
úroveň 3	112,5 x 595 x 780
úroveň 4	114,0 x 595 x 780

* úrovne sa číslujú odspodu

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Príslušenstvo na dokúpenie	<p>Ďalšie príslušenstvo je voliteľne možné dostať u Miele, napr.:</p> <ul style="list-style-type: none">- A 810 krycia sieťka, kovový rám potiahnutý vymeniteľnou silikónovou sieťkou A 811 445 x 225 mm.- E 142, sitová miska DIN s veľkosťou ôk 5 mm a 2 otočnými rukoväťami na prenášanie, výška 45/55 mm, šírka 255 mm, hĺbka 480 mm- E 146, sitová miska s vekom otočnými rukoväťami na prenášanie, výška 55 mm, šírka 150 mm, hĺbka 255 mm
Zdravotnícke prostriedky	<ul style="list-style-type: none">- E 473/2, sito s vekom na najdrobnejšie diely, výška 85 mm, šírka 60 mm, hĺbka 60 mm- E 476, 50 držiakov na mikronástroje s Ø 4 až 8 mm, možno používať v sitových miskách s veľkosťou ôk 5 mm- E 477, 20 dorazov pre mikronástroje, možno používať v sitových miskách s veľkosťou ôk 5 mm- E 479, 50 držiakov na mikronástroje s Ø 4 mm, možno používať v sitových miskách s veľkosťou ôk 5 mm
Laboratórne sklo a laboratórne pomôcky	<ul style="list-style-type: none">- E 402, nadstavec pre 44 hodinových sklíčok s Ø 80 - 125 mm, rozteč cca 15 mm, výška 53 mm, šírka 200 mm, hĺbka 445 mm.- E 403, nadstavec pre 105 hodinových sklíčok s Ø 50 - 60 mm, rozteč cca 9 mm, výška 35 mm, šírka 200 mm, hĺbka 445 mm.- E 494, nadstavec na voľné uloženie 5 mikrotitračných doštičiek, výška 35 mm, šírka 205 mm, hĺbka 440 mm.

Než budete tento vozík používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu vozíka. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

⚠ Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- ▶ Vozík je schválený výlučne pre použitia uvedené v tomto návode na použitie v kapitole „Technika používania“. Použitie nad tento rámec ako aj použitie vozíka s ďalšími komponentami z programu produktov Miele je popísané v návode na obsluhu komponentov, alebo je potrebné odsúhlasenie s Miele.
- ▶ Pred prvým použitím musia byť nové vozíky a koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.
- ▶ Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a nastavce podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- ▶ Rozbité sklo môže spôsobiť pri vkladaní a vykladaní nebezpečné poranenia. Poškodené sklenené predmety na umytie sa nesmú v čistiacich automatoch umývať.

Zdravotnícke prostriedky

- ▶ Použitý program prípravy s termickou dezinfekciou a použitá procesná chémia musí byť prípadne prispôsobená kvalite materiálu umývaných predmetov.
- ▶ Minimálne posledný krok umývania by sa mal pokiaľ možno vykonávať s plne demineralizovanou vodou.
- ▶ Vizuálne kontrolujte výsledok čistenia predmetov. Navyše by sa mal výsledok čistenia skontrolovať náhodne, napríklad raz týždenne, analýzou na proteíny.

Laboratórne sklo a laboratórne pomôcky

- ▶ Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

Dodržiňte stále vzorové plnenie stanovené v rámci validácie.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Môžu sa ostrekovacie ramená voľne otáčať?
- Nie sú upchané trysky ostrekovacích ramien?
- Je zasunutý vozík správne napojený na rozvod vody umývacieho automatu?


Voľba programu

Pri manuálnej voľbe programu na umývacom automate sa najskôr musí zvoliť použitý vozík. K tomu sa na displeji zobrazujú piktogramy vozíkov.

Piktogram je umiestnený vedľa etikety RFID vpravo dole na prednej strane vozíka.

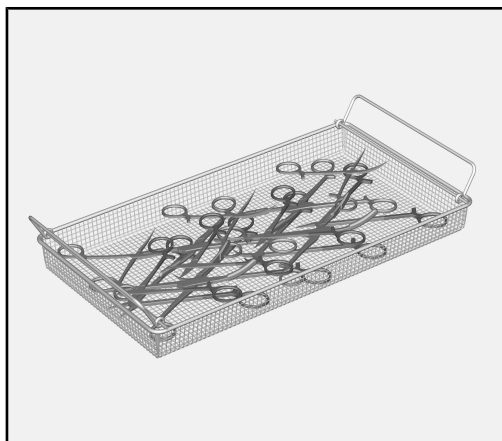
Pre vozík A 506 sa zobrazuje nasledujúci program.

Po zvolení piktogramu sa zobrazí zoznam priradených programov prípravy.

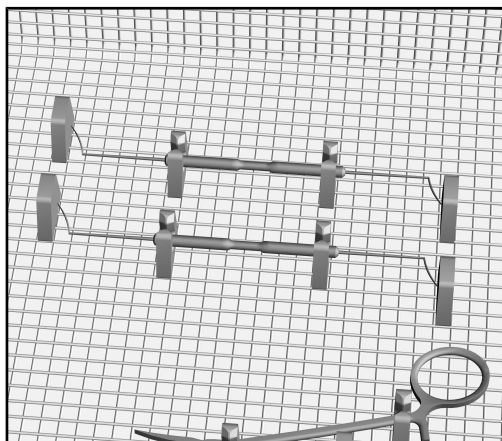
Vozík	piktogram
A 506	

Zdravotnícke prostriedky

Plnenie sitových misiek

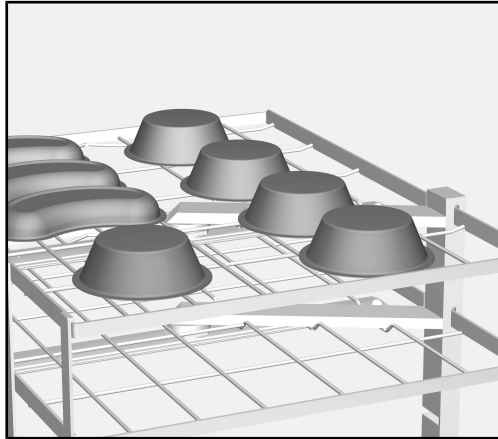


- Nástroje s kĺbom sa musia do sitových misiek ukladať otvorené, aby sa minimalizovali prekryvajúce sa plochy.



- Ľahké nástroje a drobné diely, ktorými môže umývacia mechanika ľahko pohadzovať, zaistíte v uzavierateľných nastavcoch ako napr. E 473/2 alebo pomocou silikónových upínacích prvkov ako napr. E 476, E 477 a E 479. K nastavcu E 473/2 je priložený vlastný návod na obsluhu.

Príprava dutých nádob



- Duté nádoby ako napr. tégliky alebo ľadvinové misky uložte otvorom smerom dole. Ľahké nádoby v prípade potreby zaistíte krycou siečkou, napr. A 810.
- Prípadne použite špeciálne nadstavce na prípravu dutých nádob. Nadstavce dostanete v Miele.

Nádoby nesmú brániť príprave iných nástrojov a umývacia mechanika ich nesmie obrátiť.

Pokiaľ sú duté nádoby uložené otvorom nahor a môžu naberať vodu, dochádza k zavádzaniu umývacieho roztoku, čo môže zhoršiť výsledok prípravy.

Laboratórne sklo a laboratórne pomôcky

Umývané predmety so širokým hrdlom, napr. kadičky alebo širokohrdlové Erlenmeyerove banky a polovice Petriho misiek alebo napr. skúmavky valcového tvaru, možno vyčistiť a opláchnuť otáčajúcimi sa ostrekovacími ramenami vnútri i zvonku.

- Širokohrdlové sklo ukladajte otvorom smerom dole.

Laboratórne sklo nesmie brániť príprave iných nástrojov a umývacia mechanika ich nesmie obrátiť. Ľahké predmety na umývanie prikryte kryciami sieťami ako napríklad A 810 alebo ich pripravujte v uzatváraných sitových miskách.

Pokiaľ je laboratórne sklo uložené otvorom nahor a môže naberať vodu, dochádza k zavádzaniu umývacieho roztoku, čo môže zhoršiť výsledok prípravy.

- Prípadne použite špeciálne nadstavce na prípravu laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok. Rôzne nastavce pre rôzne druhy umývaných predmetov obdržíte v Miele. Nasleduje niekoľko príkladov.

Hodinové sklíčka Na prípravu hodinových sklíčok je možné obdržať špeciálne nastavce ako je napr. E 403 až pre 105 hodinových sklíčok.

Drobné diely Drobné časti ako zátky, veká, špachtle, magnetické miešacie tyčinky atď pripravujte v uzatváratelných sieťových miskách ako napr. E 146. Alternatívne môžete tiež kombinovať sitovú misku s odstočne veľkým krycím sitom.

Mikrotitračné doštičky a doštičky na analýzu krvi

Na strojovú prípravu mikrotitračných doštičiek a doštičiek na analýzu krvi je určený nadstavec E 494.

Upozornenie k plastovým mikrotitračným doštičkám/doštičkám na analýzu krvi:

U mikrotitračných doštičiek/ doštičiek na analýzu krvi z umelej hmoty ako polykarbonátu, polyakrylátu, polystyrolu atď. je nutné dbať na nasledujúce:

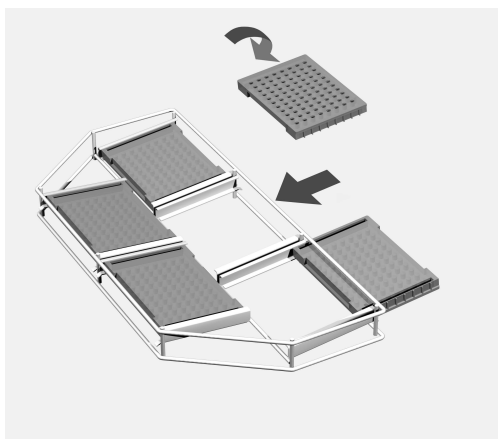
- Používajte umývacie prostriedky s oxidačným účinkom na báze chlórnanu alebo peroxidu vodíka.

⚠ Nesmú sa používať umývacie prostriedky a odpeňovače, ktoré obsahujú tenzidy a/alebo silikónové oleje.

- Používajte neutralizačné prostriedky na báze kyseliny citrónovej.
- Použite umývací program s 1 až 2 predumytiami studenou vodou.
- V programových blokoch čistenie a oplach nemá teplota prekročiť 55 °C.
- Po záverečnom oplachu manuálne vytrepote prilnutú vodu v kavitách, príp. medzipriestoroch, až potom sušte.
- Pri sušení v umývacom automate má byť teplota max. 65 °C.
- Pri sušení v sušiacej skrini má byť teplota nastavená max. na 55 °C.

Okrem toho dodržiavajte údaje výrobcov mikrotitračných doštičiek, príp. doštičiek na analýzu krvi.

Uloženie mikrotitračných doštičiek do nadstavca E 494



- Zasuňte mikrotitračné doštičky otvormi smerom dole do držiakov nadstavca.
- Do každej úrovne možno umiestniť až dva nadstavce. Nestohujte nadstavce nad sebou.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler	83
Kullanım alanları	84
Sorular ve Teknik Problemler	84
Teslimat kapsamı	85
Yük taşıyıcı.....	85
Ambalajın Elden Çıkarılması	85
Sonradan Alınabilen Aksesuarlar.....	86
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	87
Tıbbi Malzemeler	87
Laboratuvar Cam Malzemeleri ve Laboratuvar Gereçleri	87
Uygulama tekniği	88
Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler	88
Program seçimi.....	88
Tıbbi Malzemeler	89
Tel örgü tepsilerin doldurulması.....	89
Çukur kapların yeniden işlenmesi.....	90
Laboratuvar Cam Malzemeleri ve Laboratuvar Gereçleri	91
Saat camları.....	91
Küçük parçalar	91
Mikro-titre plakaları ve kan analizi plakaları.....	92

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

- Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı OK ile kaydediniz.

Ekran

Ekranında gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Bu ünite yardımıyla makineyle yeniden işlenebilir tıbbi ürünler, laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işlenebilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi ürün üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

Mobil raf ünitesi A 506, en fazla 12 adet DIN tel örgü tepsi alabilir veya tıbbi ürünlerin, laboratuvar cam malzemelerinin ve laboratuvar aletlerinin işleme tabi tutularak yeniden kullanıma hazırlanmasına yönelik farklı tel örgü tepsiler ve ek bölmeler ile donatılabilir.

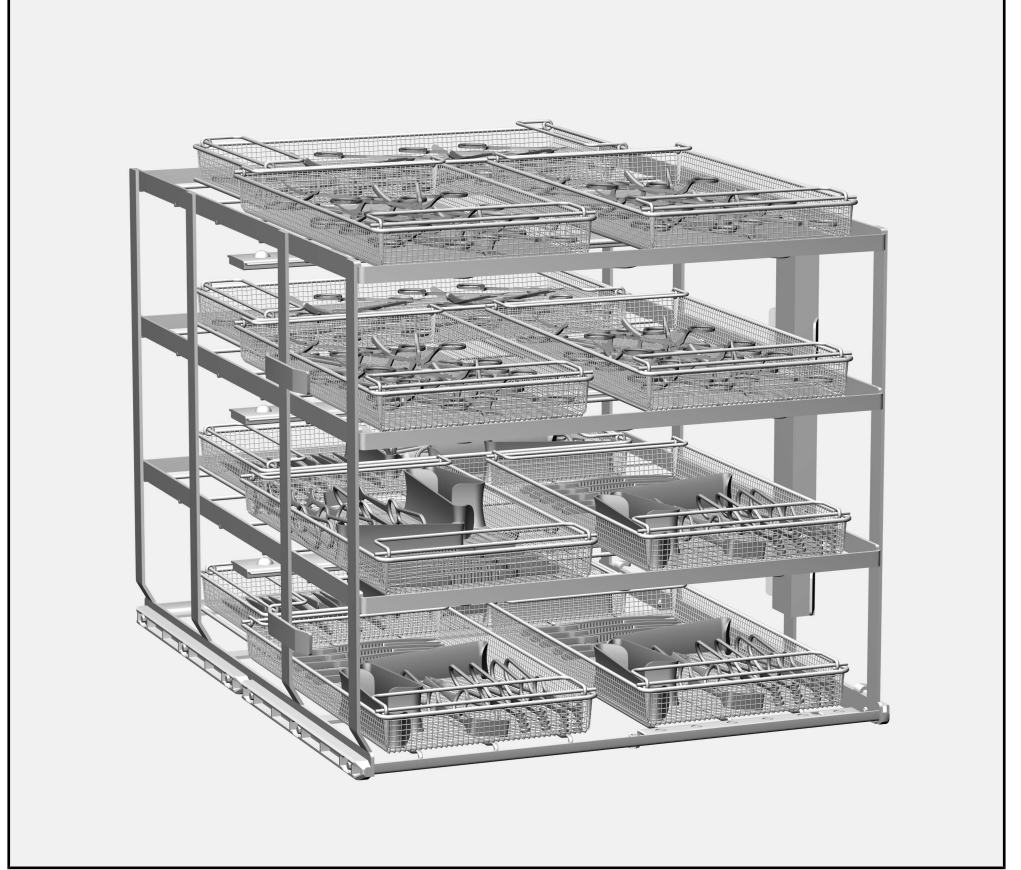
Mobil raf ünitesinin kullanılabileceği yıkama ve dezenfeksiyon makineleri:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon Makinesi, Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlenebilir tıbbi ürünler, laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri, daha ayrıntılı tanımlanmadıysa, bu kullanım kılavuzunda genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve Teknik Problemler

Sorularınız veya teknik problemler için lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerinizi otomatik yıkama makinenize ait kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr adresinde bulabilirsiniz.

Yük taşıyıcı

Mobil raf ünitesi A 506, yükseklik 557 mm, genişlik 650 mm, derinlik 790 mm

A 506 *	Doldurma ölçüleri [yükseklik x genişlik x derinlik (mm)]
Seviye 1	112,5 x 585 x 780
Seviye 2	112,5 x 595 x 780
Seviye 3	112,5 x 595 x 780
Seviye 4	114,0 x 595 x 780

* alttan başlayarak numaralandırma

Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

tr - Teslimat kapsamı

Sonradan Alınabilen Aksesuarlar	<p>Aşağıdaki ve daha başka aksesuarlar Miele'den sipariş edilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none">- A 810 File örtü, değiştirilebilir silikon file gerilmiş metal çerçeve A 811, 428 x 220 mm- E 142, 5 mm'lik göz genişliği ve 2 katlanır taşıma kulbu olan DIN tel örgü tepsi, yükseklik 45/55 mm, genişlik 255 mm, derinlik 480 mm- E 146, Kapaklı tel örgü tepsi ve katlanır taşıma kulpları, yükseklik 55 mm, genişlik 150 mm, derinlik 255 mm
Tıbbi Malzemeler	<ul style="list-style-type: none">- E 473/2, Küçük parçalar için kapaklı tel örgü tepsi, yükseklik 85 mm, genişlik 60 mm, derinlik 60 mm- E 476, Ø 4 ila 8 mm çaplı mikro-aletler için 50 tutucu, 5 mm'lik tel örgü tepsilerin içine yerleştirilir- E 477, mikro-aletler için 20 durdurucu, 5 mm'lik tel örgü tepsilerin içine yerleştirilir- E 479, Ø 4 mm çaplı mikro-aletler için 50 tutucu, 5 mm'lik tel örgü tepsinin içine yerleştirilir
Laboratuvar Cam Malzemeleri ve Laboratuvar Gereçleri	<ul style="list-style-type: none">- E 402, Ø 80 - 125 mm çapında 44 saat camı için ek bölme, açıklık yakl. 15 mm, yükseklik 53 mm, genişlik 200 mm, derinlik 445 mm.- E 403, Ø 50 - 60 mm çapında 105 adet saat camı için ek bölme, ara mesafe yakl. 9 mm, yükseklik 35 mm, genişlik 200 mm, derinlik 445 mm.- E 494, 5 adet mikrotitre plakası için ek bölme, yükseklik 35 mm, genişlik 205 mm, derinlik 440 mm.

Bu üniteyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendinizi korumuş ve ünitenin zarar görmesini önlemiş olursunuz.
Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- ▶ Mobil ünite sadece bu kullanım kılavuzunun “Uygulama tekniği” bölümünde belirtilen uygulamalara yöneliktir. Bunun dışındaki uygulamalar ve mobil ünitenin Miele ürün programından başka bileşenler ile kullanımı, bileşenlerin kullanım kılavuzlarında açıklanmıştır veya Miele ile kararlaştırılmalıdır.
- ▶ İlk kullanımdan önce yeni mobil üniteler ve sepetler malzemesiz olarak otomatik yıkama makinesinde yıkanmalıdır.
- ▶ Mobil raf ünitelerini, modülleri ve ek bölmeleri her gün yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun “Bakım tedbirleri” bölümündeki bilgilere göre kontrol ediniz.
- ▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.

Tıbbi Malzemeler

- ▶ Kullanılan termal dezenfeksiyonlu yıkama programının ve proses kimyasallarının yıkanan malzemelerin materyal kalitesine uygun olması gerekir.
- ▶ En azından son yıkama işlemi tam demineralize su ile gerçekleştirilmelidir.
- ▶ Yıkanan malzemelerin yıkama sonucunu görsel olarak kontrol ediniz. Ayrıca temizlik sonucu örneğin haftada bir gerçekleştirilen protein kontrolleri vasıtasıyla rastgele numuneler alınarak da denetlenmelidir.

Laboratuvar Cam Malzemeleri ve Laboratuvar Gereçleri

- ▶ Yıkama sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekmesi halinde özel bir kontrole de tabi tutulmalıdır.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Validasyon kapsamında belirlenen doldurma örneklerine mutlaka uyulmalıdır!

Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler

- Püskürtme kolları rahatça dönebiliyor mu?
- Püskürtme kollarındaki delikler açık mı?
- İçeri sokulmuş olan mobil ünite, yıkama makinesinin su beslemesine doğru bir şekilde bağlı mı?

Program seçimi

Yıkama makinesinde manuel program seçimi sırasında öncelikle kullanılan mobil raf ünitesi seçilmelidir. Bunun için ekranda mobil raf ünitelerinin piktogramları gösterilir.

Piktogram mobil raf ünitesinin ön yüzünün sağ altındaki RFID etiketinde bulunur.

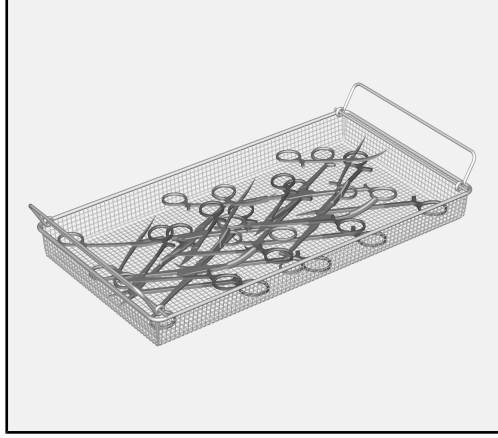
A 506 mobil raf ünitesi için şu piktogram görüntülenir.

Piktogram seçildikten sonra atanmış olan yeniden işleme programları görüntülenir.

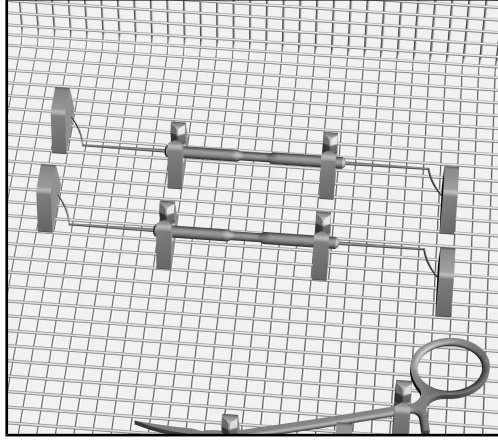
Mobil raf ünitesi	Piktogram
A 506	

Tıbbi Malzemeler

Tel örgü tepsilerin doldurulması

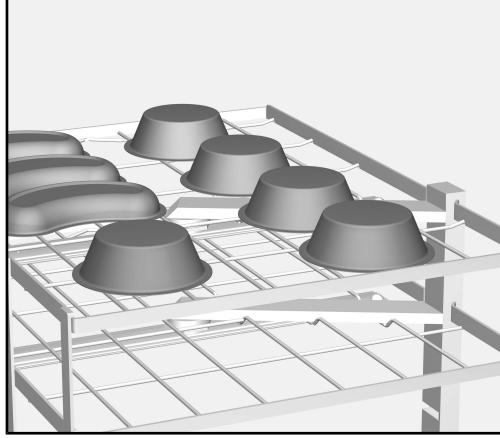


- Mafsallı aletler kaplanan alanın en aza indirilmesi için tel örgü tepsilere açık bir şekilde yerleştirilmelidir.



- Yıkama mekaniđi tarafından kolayca dışarı savrulabilecek hafif aletler ve küçük parçalar ör. E 473/2 gibi kapatılabilir ek bölmeler içinde veya ör. E 476, E 477 ve E 479 gibi silikon tutucular ile emniyet altına alınabilir. E 473/2 ek bölmesiyle birlikte kullanım kılavuzu da verilir.

Çukur kapların yeniden işlenmesi



- Beher ve böbrek tepsiler gibi çukur kapları ađızları ařađıya bakacak řekilde yerleřtiriniz. Hafif kapları gerekirse bir file örtü, örneđin A 810 ile emniyet altına alınız.
- Gerekirse ukur kapların yıkanmasına yönelik özel ek bölmeler kullanınız. Ek bölmeleri Miele'den edinebilirsiniz.

Kapların diđer aletlerin yıkanmasını engellememesi ve yıkama mekaniđi tarafından ters çevrilmemesi gerekir.

Çukur kapların ađızları yukarı bakacak řekilde yerleřtirilmeleri durumunda, yıkama suyunun engellenmesi söz konusu olur ve bunun sonucunda da yıkama sonucu olumsuz etkilenebilir.

Laboratuvar Cam Malzemeleri ve Laboratuvar Gereçleri

Beher kabı, geniş boyunlu erlenmayer şişesi ve petri kapları gibi geniş boyunlu ya da test tüpleri gibi silindir şeklindeki malzemeler döner püskürtme kolları yardımıyla içten ve dıştan yıkanır ve durulanır.

- Geniş boyunlu kapları ağızları aşağıya gelecek şekilde yerleştiriniz.

Laboratuvar cam malzemeleri diğer aletlerin yıkanmasını engellemeli ve yıkama mekaniđi tarafından ters çevrilmemelidir. Hafif malzemeleri A 810 gibi file örtüler ile emniyet altına alınız veya üstü kapatılabilir tel örgü tepsiler içinde işleme tabi tutunuz.

Laboratuvar cam malzemeleri, ağızları yukarı bakacak şekilde yerleştirilmeleri durumunda, yıkama suyunun engellenmesi söz konusu olur ve bunun sonucunda da yıkama sonucu olumsuz etkilenebilir.

- Gerekirse laboratuvar cam malzemeleri ve aletlerinin yıkanmasına yönelik özel ek bölmeler kullanınız. Farklı türden yıkanacak malzemelere yönelik çeşitli ek bölmeleri Miele'den edinebilirsiniz. Aşağıda birkaç örnek verilmiştir.

Saat camları

Saat camlarının yeniden kullanım için işlenmesine yönelik olarak, örneğin 105 adede varan cam saati alan E 403 gibi özel ek bölmeler mevcuttur.

Küçük parçalar

Tıplar, kapaklar, ıspatulalar, manyetik karıştırma çubukları vb. gibi küçük parçaları örneğin E 146 gibi kapatılabilir tel örgü tepsilerde işlemden geçiriniz. Alternatif olarak tel örgü sepeti yeterince büyük bir file örtü ile kombine edebilirsiniz.

tr - Uygulama tekniđi

Mikro-titre plakaları ve kan analizi plakaları

Mikro-titre ve kan analizi plakaları için E 494 ek bölmesi öngörölmüştür.

Plastik mikro-titre plakaları/kan analizi plakaları önerileri:

Polikarbonat, poliakrilat, polistireol gibi plastikten mikro-titre plakaları ve kan analizi plakalarında şunlara dikkat edilmelidir:

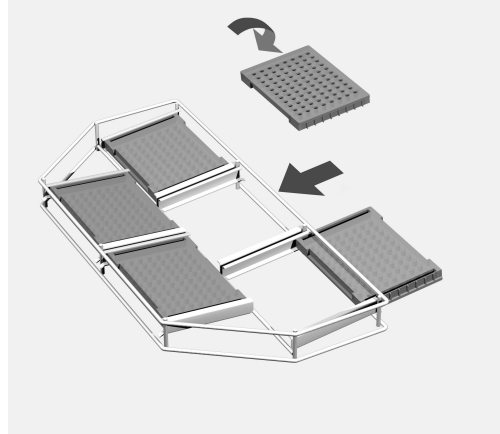
- Hipoklorür veya hidrojen peroksit bazlı oksitleyici etkiye sahip temizlik ürünleri kullanınız.

⚠ Tensid ve silikon yağı içeren deterjan ve köpük azaltıcı kullanılmamalıdır.

- Sitrik asit esaslı nötralizasyon maddesi kullanılmalıdır.
- 1-2 soğuk ön durulmalı yıkama programı kullanılmalıdır.
- Yıkama ve durulama program bloklarında sıcaklık 55 °C 'yi aşmamalıdır.
- Son durulamadan sonra oyuklarda ve çukurcuklarda kalan suları silerek çıkarınız ve ancak bundan sonra kurutunuz.
- Yıkama makinesindeki kurutma sırasında sıcaklık maks. 65 °C olmalıdır.
- Kurutma dolabında kurutma sırasında sıcaklık en fazla 55 °C olarak ayarlanmalıdır.

Ayrıca mikro-titre plakası ve kan analizi plakası üreticisi tarafından verilen bilgileri de dikkate alınız.


Mikro-titre plakalarının E 494 içine yerleştirilmesi



- Mikro-titre plakasını açıklıklar aşağıya bakacak şekilde ek bölmenin tutucuları arasına sokunuz.
- Seviye başına en fazla iki ek bölme yerleştirilebilir. Ek bölmeleri üst üste koymayınız.

Вказівки до інструкції	94
Призначення	95
Питання й технічні проблеми	95
Комплект постачання	96
Піддон	96
Утилізація транспортувальної упаковки	96
Устаткування, яке можна придбати додатково.....	97
Заходи безпеки та застереження	98
Медичне устаткування	98
Лабораторні скельця та інструменти	98
Особливості устаткування	99
Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:	99
Вибір програми.....	99
Медичне устаткування	100
Завантаження сітчастих лотків	100
Оброблення випуклих ємкостей.....	101
Лабораторні скельця та інструменти	102
Годинникові скельця	102
Дрібні предмети	102
Планшети для мікротитрування та для аналізу крові.....	103

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою ОК.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки .

За допомогою цього візка можна механічним способом обробляти медичне устаткування, лабораторні скельця й інструменти багаторазового використання в автоматі для миття й дезінфекції від Miele. Для цього слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації автомата для миття та дезінфекції, а також дотримуватись інформації виробників медичного устаткування, лабораторних скелець та інструментів.

Візок A 506 може вмістити до 12 сітчастих лотків стандарту DIN або інших типів, а також вставки для оброблення багаторазових медичних виробів, лабораторного приладдя та скляних ємкостей.

Візок можна використовувати в таких автоматах для миття та дезінфекції:

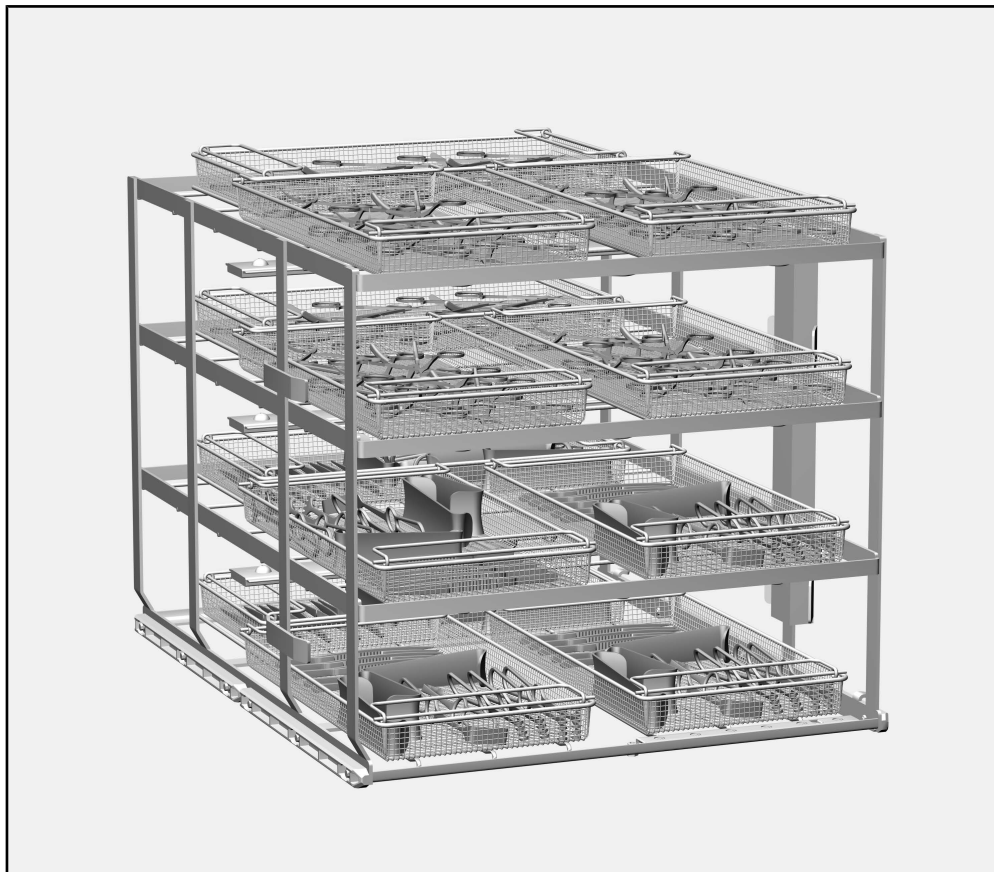
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Далі в цій інструкції автомат для миття й дезінфекції називається просто автоматом для миття. У цій інструкції з експлуатації медичне устаткування, лабораторні скельця й інструменти багаторазового використання зазвичай називають посудом та інструментарієм, у випадку, якщо немає детального опису.

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до компанії Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за веб-адресою www.miele-professional.com.

Піддон



Візок А 506, висотою 557 мм, шириною 650 мм, довжиною 790 мм

А 506 *	Розміри рівнів завантаження [висота x ширина x довжина в мм]
Рівень 1	112,5 x 585 x 780
Рівень 2	112,5 x 595 x 780
Рівень 3	112,5 x 595 x 780
Рівень 4	114,0 x 595 x 780

* Нумерація рівнів знизу

Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Устаткування, яке можна при- дбати додатково

Інші аксесуари можна придбати в компанії Miele додатково, наприклад:

- А 810 накривна сітка, металева рамка з натягнутою змінною силіконовою сіткою А 811, 428 x 220 мм
- Е 142, сітчасті DIN-лотки з розміром чарунки 5 мм і 2 поворотними ручками, висотою 45/55 мм, шириною 255 мм, довжиною 480 мм
- Е 146, сітчастий лоток із кришкою та поворотними ручками, висотою 55 мм, шириною 150 мм, довжиною 255 мм


Медичне устаткування

- Е 473/2, сітчаста вставка з кришкою для дрібних предметів, висотою 85 мм, шириною 60 мм, довжиною 60 мм
- Е 476, 50 кріплень для мікроінструментів Ø 4–8 мм, встановлюються в сітчасті лотки з розміром чарунки 5 мм
- Е 477, 20 кріплень для мікроінструментів, що встановлюються в сітчастий лоток із розміром чарунки 5 мм
- Е 479, 50 кріплень для мікроінструментів Ø 4 мм, що встановлюються в сітчасті лотки з розміром чарунки 5 мм

Лабораторні скельця та інструменти

- Е 402, вставка для 44 годинникових скелець Ø 80–125 мм, з відстанню прибіл. 15 мм, висотою 53 мм, шириною 200 мм, довжиною 445 мм.
- Е 403, вставка для 105 годинникових скелець Ø 50–60 мм, з відстанню прибіл. 9 мм, висотою 35 мм, шириною 200 мм, довжиною 445 мм.
- Е 494, вставка для нефіксованого розміщення 5 планшетів для мікротитрування, висотою 35 мм, шириною 205 мм, довжиною 440 мм.

Перед експлуатацією візка уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню візка.
Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

- ▶ Візок дозволено використовувати виключно в тих цілях, які визначені в розділі «Технологія застосування» в інструкції з експлуатації. Більш широке застосування візка з іншими компонентами із програми асортименту продукції Miele описано в інструкціях з експлуатації компонентів, або його необхідно погоджувати з компанією Miele.
- ▶ Перед першим використанням нові візки та корзини потрібно промити в автоматі для миття, не завантажуючи їх інструментарієм для обробки.
- ▶ Щодня перевіряйте всі візки, корзини, модулі та вставки, як описано в розділі «Заходи з обслуговування та ремонту обладнання» в інструкції з експлуатації Вашого автомата для миття.
- ▶ Биття скла може призвести до небезпечних травм під час завантаження та розвантаження. Пошкоджений інструментарій зі скла не слід мити в автоматі для миття.

Медичне устаткування

- ▶ Використовувана програма обробки з термічною дезінфекцією та хімічні засоби мають відповідати якості матеріалу інструментарію, який потрібно обробити.
- ▶ Хоча б останній етап обробки має виконуватися з використанням повністю знесоленої води.
- ▶ Перевірте візуально результат обробки. Крім цього, результати миття необхідно вибірково перевіряти відповідно до аналізу наявності протеїнів.

Лабораторні скельця та інструменти

- ▶ У певних випадках результат обробки піддається спеціальній, а не тільки візуальній перевірці.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

Обов'язково дотримуйтеся завантаження, що встановлено в рамках валідації.

Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:

- Чи можуть коромисла вільно обертатися?
- Чи не забито сопла коромисел?
- Чи правильно під'єднано вставлений візок до системи водопостачання автомата для миття?


Вибір програми

При ручному виборі програми мийного автомата спочатку треба вибрати візок, який використовується. Для цього на дисплеї відображаються піктограми візків.

Піктограма міститься поряд із радіочастотним ідентифікатором знизу справа на передній частині візка.

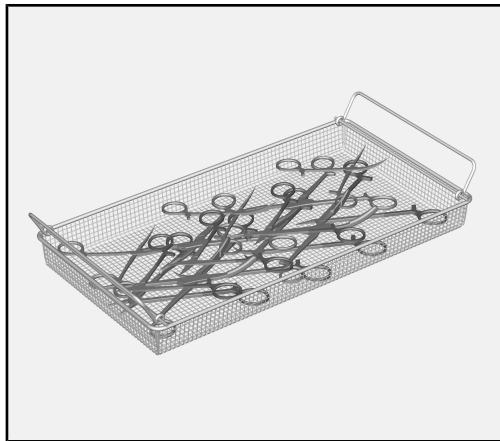
Для візка А 506 відображається наведена нижче піктограма.

Після вибору піктограми з'являється список відповідних програм обробки.

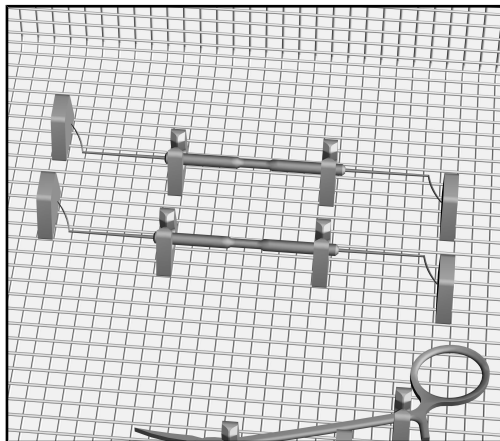
Візок	Піктограма
А 506	

Медичне устаткування

Завантаження сітчастих лотків

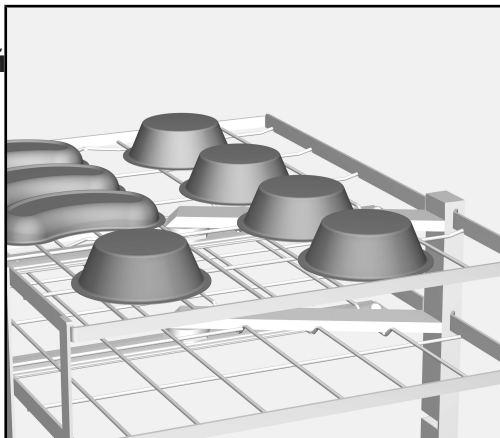


- Шарнірні інструменти укладайте в сітчасті лотки розкритими, щоб зменшити ймовірності перекривання поверхонь.



- Легкі інструменти та дрібні предмети, які легко можуть перевернутися струменями води, можна зафіксувати в різних вставках, наприклад Е 473/2, або за допомогою силіконових кріплень, наприклад Е 476, Е 477 і Е 479. Вставка Е 473/2 має власну інструкцію з експлуатації.

Оброблення випуклих ємкостей



- Випуклі ємкості, зокрема склянки чи ниркоподібні лотки, розміщуються отворами донизу. Легкі ємкості можна закріпити накривною сіткою, наприклад А 810.
- За потреби використовуйте спеціальні вставки для оброблення опуклих ємкостей. Їх можна замовити в компанії Miele.

Слідкуйте за тим, щоб ємкості не заважали обробленню інших інструментів і не переверталися струменями води.

Якщо ємкості набиратимуть воду, тобто будуть повернуті отворами вгору, це призведе до перенесення мийного розчину на наступний етап обробки, через що може погіршитися результат очищення.

Лабораторні скельця та інструменти

Предмети із широкою горловиною, наприклад хімічні склянки, широкогорлі колби Ерленмейєра і чашки Петрі, або циліндричної форми, наприклад пробірки, можуть промиватися й ополіскуватися зсередини та зовні за допомогою коромисел.

- Розміщуйте скляні ємкості із широкою горловиною отворами донизу.

Лабораторні скляні ємкості не повинні заважати оброблянню інших інструментів і перевертатися під дією струменів води. Закріпіть легкі предмети накривною сіткою, наприклад А 810, або обробляйте їх у закритих сітчастих лотках.

Якщо лабораторні скляні ємкості набиратимуть воду, тобто будуть повернуті отворами вгору, це призведе до перенесення мийного розчину на наступний етап обробки, через що може погіршитися результат очищення.

- За потреби використовуйте спеціальну вставку для оброблення лабораторного приладдя та скляних ємкостей. Різноманітні вставки для різних типів ємкостей можна замовити в компанії Miele. Нижче наведено деякі приклади.

Годинникові скельця

Для оброблення годинникових скелець можна замовити спеціальні вставки, зокрема Е 403 місткістю 105 штук.

Дрібні предмети

Обробляйте дрібні предмети, зокрема пробки, кришки, шпателі, магнітні якорі тощо, у сітчастих лотках різних типів, як-от Е 146. Як варіант, сітчасті лотки можна комбінувати з накривною сіткою достатньої величини.

Планшети для мікротитрування та для аналізу крові

Машинна обробка планшетів для мікротитрування та для аналізу крові передбачено у вставці E 494.

Вказівки щодо планшетів для мікротитрування та для аналізу крові, виготовлених із пластику

Якщо планшет для мікротитрування або для аналізу крові виготовлено з пластику, зокрема полікарбонату, поліакрилу, полістиролу тощо, зверніть увагу на таке:

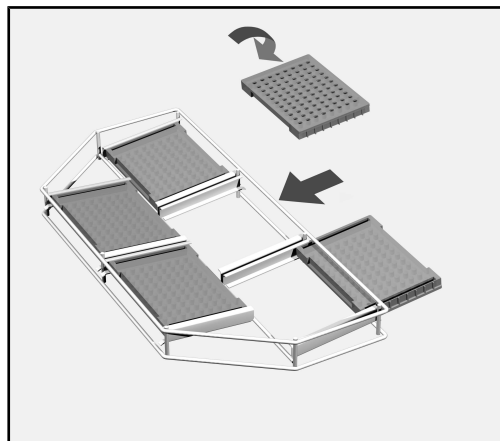
- Використовуйте мийні засоби з окислювальною дією на основі гіпохлориту або пероксиду водню.

⚠ Не дозволяється застосовувати чистильні й піногасильні засоби, які містять ПАВ і силіконові масла.

- Використовуйте нейтралізуючий засіб на основі лимонної кислоти.
- Обирайте програму миття з 1–2 етапами попереднього промивання холодною водою.
- Температура на етапах миття та полоскання не повинна перевищувати 55 °С.
- Після кінцевого полоскання вручну витрусіть залишки води з порожнин та лунок і тільки після цього сушіть.
- Під час сушіння в мийному автоматі температура не повинна перевищувати 65 °С.
- Під час сушіння в сушильній шафі температура не повинна перевищувати 55 °С.

Крім того, обов'язково дотримуйтеся вказівок виробника планшетів для мікротитрування та для аналізу крові.

Розташування планшетів для мікротитрування E 494 у вставці



- Розмістіть планшети для мікротитрування у тримачах вставки отворами донизу.
- На кожному рівні можна помістити до двох вставок. Не накладуйте вставки одна на одну.

关于本说明书的解释	105
预期用途	106
查询和技术问题	106
提供的物品	107
负载支架	107
包装材料的处理	107
可选配件	108
警告和安全说明	109
医疗产品	109
实验室玻璃器皿和器具	109
应用领域	110
在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查	110
程序选择	110
医疗产品	111
装载网格托盘	111
再处理中空物品	112
实验室玻璃器皿和器具	113
表面皿	113
小件物品	113
微量滴定板和血液分析板	114

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

该移动装置可用于在 Miele 清洗消毒机中对可借由机器进行再处理的医疗产品、实验室玻璃器皿和器具进行再处理。请遵循清洗消毒机的操作说明书及医疗产品或玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器对产品进行再处理。

此款移动装置 A 506 可容纳多达 12 个 DIN 网格托盘或可装载用于对医疗产品、实验室玻璃器皿和器具进行再处理的各种网格托盘和插件。

此款移动装置可用于下列清洗机中：

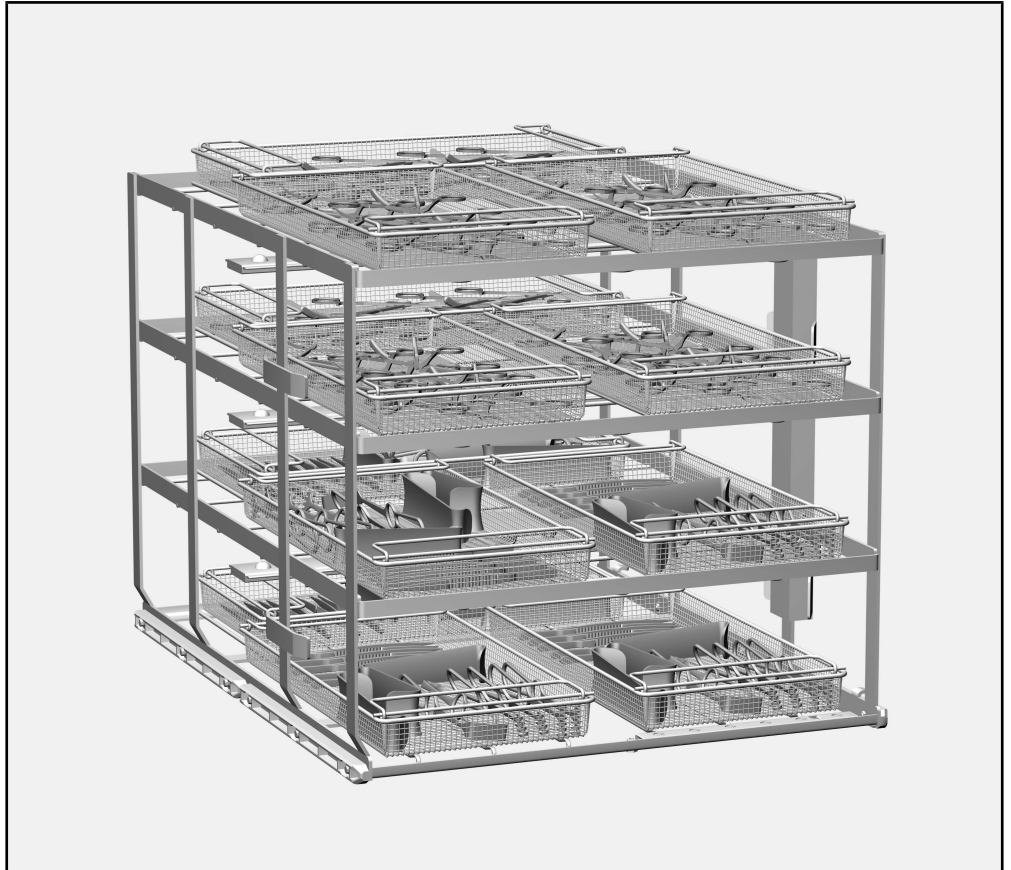
- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

清洗消毒机在操作说明书中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的医疗产品、实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

查询和技术问题

若您有任何疑问或需要探讨任何技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的背面，或访问网站：www.miele-professional.com。

负载支架



A 506移动装置：高 557 毫米，宽 650 毫米，深 790 毫米

A 506 *	装载尺寸 [高 x 宽 x 深, 单位: 毫米]
1 层	112.5 x 585 x 780
2 层	112.5 x 595 x 780
3 层	112.5 x 595 x 780
4 层	114.0 x 595 x 780

*层编号顺序为自下而上

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

zh - 提供的物品

可选配件

下列配件及其他配件均可从 Miele 订购：

- A 810 盖网，带可更换硅胶网的金属框架 A 811，428 x 220 毫米
- E 142，DIN 网格托盘，带一个 5 毫米格栅和 2 个铰链手柄，高 45/55 毫米，宽 255 毫米，深 480 毫米
- E 146，带盖和铰链手柄的网格托盘，高 55 毫米，宽 150 毫米，深 255 毫米


医疗产品

- E 473/2，适用于小件物品的带盖网格托盘，高 85 毫米，宽 60 毫米，深 60 毫米
- E 476，可容纳直径为 4 毫米至 8 毫米微型器械的 50 个支架，可在带有 5 毫米格栅的网格托盘中使用
- E 477，可容纳微型器械的 20 个支架，可在带有 5 毫米格栅的网格托盘中使用
- E 479，可容纳直径为 4 毫米微型器械的 50 个支架，可在带有 5 毫米格栅的网格托盘中使用

实验室玻璃器皿和器具

- E 402，可容纳 44 个直径为 80–125 毫米表面皿的插件，间距约 15 毫米，高 53 毫米，宽 200 毫米，深 445 毫米。
- E 403，可容纳 105 个直径为 50–60 毫米表面皿的插件，间距约 9 毫米，高 35 毫米，宽 200 毫米，深 445 毫米。
- E 494，可容纳 5 个散装微量滴定板的插件，高 35 毫米，宽 205 毫米，深 440 毫米。

为避免意外或损坏此款移动装置，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请将此类说明书保存在方便使用者随时取拿的安全位置。

 同时，还请阅读清洗机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 此款移动装置仅获准用于操作说明书“应用领域”章节中指定的应用。在组件操作说明书中介绍了超出所列范围的应用及将此款移动装置与其他Miele产品系列中的组件搭配使用的情况，或如遇此种情况，可征得Miele的同意。
- ▶ 在首次使用前，必须将未装载清洗物的新移动装置和篮架放入清洗机中进行彻底清洗。
- ▶ 根据清洗机操作说明书“维护”部分所述，要每日检查所有移动装置、篮架、模块及插件。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将损坏的玻璃物品放在机器中再处理。

医疗产品

- ▶ 使用的再处理程序应包括热力消毒，而使用的化学制剂必须适用于所装清洗物的材料质量。
- ▶ 至少须用去离子水进行最后一次冲洗。
- ▶ 应目视检查清洁效果。同时，还应随机抽样，进行额外的蛋白质分析检查（如每周）。

实验室玻璃器皿和器具

- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

对于因不遵守这些警告和安全说明而造成电器损坏的情况，Miele 概不负责。

出于验证预期用途之目的，请确保遵循模板上给出的装载量说明。

在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查

- 喷淋臂能否自由旋转？
- 检查喷淋臂的喷嘴是否堵塞。
- 检查移动装置是否与腔体中的水路正确对接。

程序选择

在机器上手动选择程序时，必须先选择相关移动装置。显示屏上会显示表示移动装置的图形符号。

图形符号位于移动装置前部的右下方，靠近 RFID 标签。

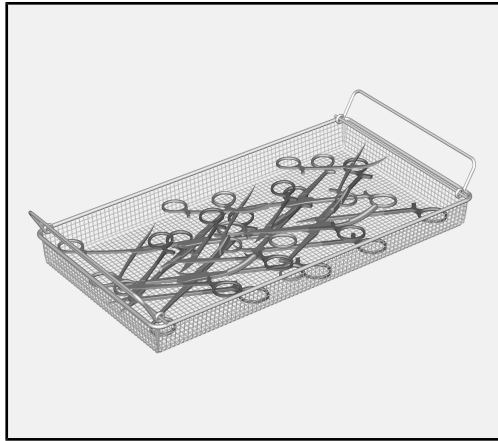
移动装置 A 506 的图形符号显示如下。

在选择图形符号后，便会显示指定的再处理程序列表。

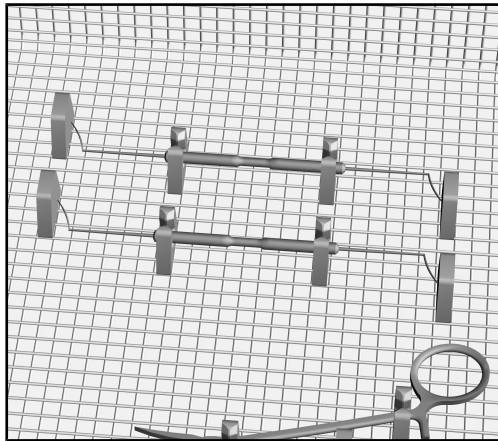
移动装置	图形符号
A 506	

医疗产品

装载网格托盘

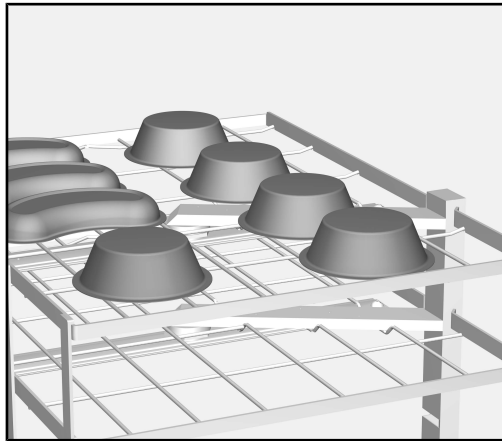


- 必须将铰链式仪器打开，以最大限度地减少再处理过程中无法触及表面的风险。



- 为防止轻量仪器和其他小物件在再处理过程中移动的风险，请将其置于可闭合的插件（如 E 473/2）中，或将其固定在硅胶支架（如 E 476、E 477 和 E 479）中。E 473/2 插件自带操作说明书。

再处理中空物品



- 放入中空物品（例如烧杯和肾形盘）时，应将开口侧朝下。轻量物品应使用盖网固定，例如 A 810。
- 对中空物品进行再处理时，如有必要可使用特殊插件。可从 Miele 购买这些插件。

中空物品不得妨碍其他物品的再处理，且必须加以固定，以便在再处理过程中不会因受到水的冲击而发生翻转。

若将中空物品的开口侧朝上放置，则可能导致肥皂液聚集。一旦肥皂液溢出，便可能有损再处理效果。

实验室玻璃器皿和器具

广口物品（例如玻璃烧杯、广口锥形烧瓶和培养皿）或圆柱形物品（例如试管）可使用旋转的喷淋臂进行内外清洗。

- 装载广口玻璃器皿时要将开口侧朝下。

实验室玻璃器皿不得妨碍其他物品的再处理，且必须加以固定，以便在再处理过程中不会因受到水的冲击而发生翻转。轻量物品要用盖网（例如 A 810）固定，或用带盖网格托盘进行再处理。

若将实验室玻璃器皿的开口侧朝上放置，则可能导致肥皂液聚集。一旦肥皂液溢出，便可能有损再处理效果。

- 对实验室玻璃器皿和器具进行再处理时，如有必要可使用特殊插件。可从 Miele 购买与不同物品搭配使用的各种插件。一些示例如下。

表面皿

特殊插件适用于对表面皿进行再处理，例如 E 403 可容纳多达 105 个表面皿。

小件物品

可在带盖网格托盘（例如 E 146）上对小件物品（例如塞子、盖子、炉铲、磁性搅拌棒等）进行再处理。或者，可使用带有足够大盖网的网格托盘。

微量滴定板和血液分析板

E 494 插件专为机器再处理微量滴定板和血液分析板而设计。

塑胶微量滴定板和血液分析板：

对于由聚碳酸酯、聚丙烯、聚苯乙烯等制成的微量滴定板/血液分析板，请注意以下事项：

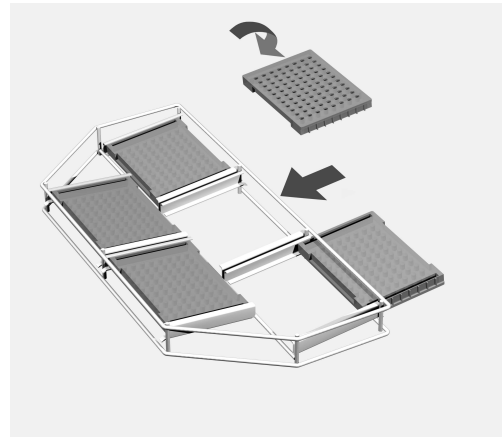
- 使用具有次氯酸盐或过氧化氢氧化特性的清洁剂。

⚠ 切勿使用含有表面活性剂和/或硅油的清洁剂和消泡剂。

- 使用柠檬酸碱中和剂。
- 选择进行 1-2 次冷预洗的清洁程序。
- 清洗和冲洗阻挡的温度不得超过 55 °C。
- 在最终漂洗后，在烘干前要手动将孔或洞中残留的水分倒出。
- 烘干过程中，清洗消毒机内的温度不得超过 65 °C。
- 烘干过程中，烘干腔内的温度不得超过 55 °C。

同时，还应遵守微量滴定板或血液分析板制造商的说明。

在 E 494 插件内插入微量滴定板



- 将微量滴定板插入插件支架，使开口侧朝下。
- 每层最多可使用两个插件。不要将插件堆叠放置。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional